



職  
方  
外  
紀

全

洋学文庫  
文庫 8  
B 138





Handwritten text at the top of the right page, possibly a title or header.

Handwritten text in the middle of the right page, appearing to be a list or series of entries.

Handwritten text at the bottom of the right page, possibly a signature or date.

Handwritten text at the bottom of the right page, possibly a signature or date.

Handwritten text at the bottom of the right page, possibly a signature or date.

Handwritten text at the top of the left page, possibly a title or header.

Main body of handwritten text on the left page, consisting of several lines of cursive script.



職方外紀序

泰西氏之始入中國也其說謂天地萬物皆有造之者尊之曰天主其敬事在天之上人甚異之又畫爲輿地全圖凡地之四周皆有國土中國僅如掌大人愈異之然其言天主則與吾儒畏天之說相類以故奉其教者頗多其言輿地則吾儒亦有地如卵黃之說但不能窮其道里各號風俗物產如泰西氏所圖記要以茫茫堪輿俯仰無垠吾中國人耳目聞見有限自非絕域奇人躬履其地積年累世何以得其詳悉之若是乎昔張騫使西域其足跡不能出葱嶺天





竺外元人窮河源亦至崑崙而止我朝陳誠鄭和踰  
流沙涉滄溟輜軒所記皆在方以內環球共貢之所  
及然已足以見明德之覆被遠矣今泰西艾君乃復  
有職方外紀皆吾中國曠古之所未聞心思意想之  
所不到夸父不能逐章亥不能步者可謂埜北之極  
觀人間世之至弔詭矣而其言皆鑿鑿有據非汪洋  
謬悠如道家之諸天釋氏之恒河須彌窮萬劫無人  
至也泰西氏去中國已九萬里自上古未嘗通今艾  
君輩乃慕義遠來獻其異書數十種于朝其視越裳  
之重譯獻雉不啻過之夫安知此後如外紀所臚列

不有聞泰西之風接踵而至者乎是愈可以昭聖治  
而暢聲教也此書刻于泐中閩人多有索者故艾君  
重梓之余爲書其端如此福唐葉向高書



刻職方外紀序

萬曆辛丑利氏來賓余從寮友數輩訪之其壁間懸有大地全圖畫線分度甚悉利氏曰此吾西來路程也其山川形勝土俗之詳別有鉅冊已藉手進大內矣因爲余說地以小圓處天大圓中度數相應俱作三百六十度凡地南北距二百五十里卽日星晷必差一度其東西則交食可驗每相距三十度者則交食差一時也余依法測驗良然迺悟唐人畫方分里其術尚疎遂爲譯以華文刻爲萬國圖屏風居久之有瀆呈御覽者旋奉宣索因其版已携而南中貴人

重刻之... 余... 利氏... 萬曆... 辛丑... 利氏... 來賓... 余... 從寮... 友數... 輩訪... 之其... 壁間... 懸有... 大地... 全圖... 畫線... 分度... 甚悉... 利氏... 曰此... 吾西... 來路... 程也... 其山... 川形... 勝土... 俗之... 詳別... 有鉅... 冊已... 藉手... 進大... 內矣... 因爲... 余說... 地以... 小圓... 處天... 大圓... 中度... 數相... 應俱... 作三... 百六... 十度... 凡地... 南北... 距二... 百五... 十里... 卽日... 星晷... 必差... 一度... 其東... 西則... 交食... 可驗... 每相... 距三... 十度... 者則... 交食... 差一... 時也... 余依... 法測... 驗良... 然迺... 悟唐... 人畫... 方分... 里其... 術尚... 疎遂... 爲譯... 以華... 文刻... 爲萬... 國圖... 屏風... 居久... 之有... 瀆呈... 御覽... 者旋... 奉宣... 索因... 其版... 已携... 而南... 中貴... 人



翻刻以應會閩稅璫又馳獻地圖二幅皆歐邏巴文字得之海舶者而是時利已卽世龐熊二友留京奉旨繙繹龐附奏言地全形凡五大州今闕其一不可不補乃先譯原幅以進別又制屏八扇載所聞見附及土風物產楷書貼說甚細余以甲寅赴補幸獲觀焉此圖延久未竟會放歸齋投通政司弗納則奉致大明門外叩頭而去今尚度中城察院云而龐熊旋卒於途其底本則京紳有傳寫者然皆碎玉遺璣未成條貫今年夏余友楊仲堅氏與西士艾子爲增輯焉凡系在職方朝貢附近諸國俱不錄錄其絕遠舊

未通中國者故名職方外紀種種咸出倣詭可喜可愕令人聞所未聞然語必據所涉歷或彼國舊聞徵信者世傳貫胸及踵龍伯焦僦之屬以爲荒誕弗收也艾子語余是役也吾謏聞也與哉地如此其大也而其在天中一粟耳吾州吾鄉又一粟中之毫末吾更藐焉中處而爭名競利於蠻觸之角也與哉則性爲形役實錯厥履天皆夸毗其耳目思想以自錮而孰知耳目思想之外有如此殊方異俗地靈物產真實不虛者此見人識有限而造物者之無盡藏也而又窮變極備隨處悉供人類之用兼賦人以最靈之



性俾能通天徹地不與草木鳥獸同頑同朽明乎造物主之於人獨厚也人可不克己昭事以期復命歸根作如是觀庶吾儕未聞天道先語地員不詒先後倒置之訛也乎而艾子之友金子則又曰此姑以綴屏上之圖也云爾吾欲引伸其說作諸國山川經緯度數圖十卷風俗政教武衛物產技藝又十卷而後可以當職方之一鏡也金子者齋彼國書籍七千餘部欲貢之蘭臺麟室以叅會東西聖賢之學術者也德之麻明奎躔炳瑞時則有異國異書梯航九萬里而來蓋曠古於今爲烈聖主崇文第令得廣致群英

分曹摘槩以盡傾海嶽之奇乎將河洛未足誇鳳鳥不虛至而謂曩所拾一屏一冊卧遊之具尚足爲咫尺聞炫哉余聞西域天文洪武中曾譯之右文家法固然矣禮樂盛百年聲教勇四海儒有涵醇飲醪播頌於無窮知必不與鳩摩玄奘輩所致書同類而並眠之也天啓癸亥日躔天駟浙西李之藻書於龍泓精舍



職方外紀序  
方域大矣其間位置馮生日新富有在一方卽有一  
方物用滿足周匝不相假貸有齊諧不能志隸首不  
能紀者是孰使之然哉有大主宰在也楚辭問天地  
何際儒者不能對今欲窮思極索以求涯際必至狂  
惑畔渙喪志而未有得何居乎西方之人獨出千古  
開創一家謂天地俱有窮也而寔無窮以其形皆大  
圜故無起止無中邊最輕清者爲天天體多重迥出  
地外最重濁者爲地心恰恰正在天中以其爲重濁  
本所有形有質者皆附就之此外上下四傍皆係輕

此頁文字極其模糊，似有殘存之字，但已不可辨認。



清重地不能就輕自不能倒落一處論其成位則天  
包火火包氣氣包水水包土重重包裹人之肉目止  
見水土二行不見氣火二行徧地周遭皆人所居不  
得以地下之人與我腳底相對疑其有傾倒也攷圖  
証說歷歷可據斯亦奇矣揆厥所由西國有未經焚  
劫之書籍有遠遊窮海之時人其所聞見比世獨詳  
然是編所摘猶是圖籍中之百一卽彼國圖籍所紀  
又是宇宙中之萬一而倣詭瑰奇業已不可思議矣  
又况自地而上窮無窮極無極進之而虛空進之而  
天載函蓋之間更無差數可睹安能以人心分量仿

彿測之夫睹九重宮闕崑然煥然必非謂偶成也定  
由工師構之司空董之至尊臨御之也方域至大其  
位置馮生日新富有徧地生齒各給其用各不相襲  
此不可窺測造物主之全能與貴重人類獨超萬物  
之上哉既知造物主全能則世惟一尊無可與並卽  
生知安行之聖出右人無之神不過全能中所造萬  
類之一類而豈可以燭火比太陽蹄涉並滄海乎惟  
聖人見其然故凜凜昭事畏天命對上帝暗室屋漏  
日監在茲不敢戲渝不敢怠荒此真能知天事天質  
之東海西海不相謀而符節合者西士引人歸向天



帝徃徃借事爲梯注述多端皆有深意而是編則用  
悅耳娛目之玩以觸人之心靈言甚近指甚遠彼淺  
嘗者第認爲輜軒之雜錄博物之談資則還珠而買  
櫝者也泌園居士楊廷筠

職方外紀小言

鄒子九州之說說者以爲閩大不經彼其言未足盡泚也天地  
之際赤縣神州之外奚啻有九則見猶未墮方隅獨笑儒者未  
出門庭而一談絕國動輒言夷夏夷夏若謂中土而外盡爲侏  
離左社之域而王化之所弗賓嗚呼是何言也吾夫子作春秋  
攘夷狄亦謂吳越實周之臣而首奸王師故斥而弗與泚謂凡  
在遐荒盡可夷狄擯之也試觀嵩高河洛古所謂天下之中耳  
自嵩高河洛而外皆四夷也今其地曷嘗不受冠帶而祠春秋  
敦詩書而說禮樂何獨海外不然則亦見之未廣也嘗試按圖  
而論中國居亞細亞十之一亞細亞又居天下五之一則自赤  
縣神州而外如赤縣神州者且十其九而幾七持此一方胥天



下而盡斤為蚩貉得無紛井蛙之謂乎曷徵之儒先曰東海西  
海心同理同誰謂心理同而精神之結撰不各自抒一精彩顧  
斷然此是彼非亦大踏矣且夷夏亦何常之有其人而忠信  
焉明哲焉元々本々焉雖遠在殊方諸夏也若夫汶々焉汨々  
焉寡廉鮮耻焉雖近在比肩戎狄也其可以地律人以華夷律  
地而輕為訾詆哉故愚謂茲刻之大有功于世道也不但使規  
毫末者破蝸國之褊衷抑且令恣荒唐者實恒沙之虛見如第  
以娛心志悅耳目也者則雖上窮青冥亦山經穆傳之餘魂下  
極黃壚亦志怪齊諧之賸馥而何以追玄造于生成荷神工于  
亭毒幾々不為無益之談以度越鄒子也後學海虞瞿式穀識

職方外紀小言

職方外紀小言

揚子法言曰吾寡見人之好遐者也邇文之視邇言之聽遐則  
偈焉曷芳茲之甚也好盡其心於聖人之道者君子也人亦有  
好盡其心矣未必聖人之道也多聞見而識乎正道者至識也  
多聞見而識乎邪道者迷識也迷莫迷於昧天西賢之條地規  
天專以導人敬天事天而所以辯乎非天之天者不一而足而  
無奈詭譎者天下皆訟也天下之亡聖也久矣呱呱之子各識  
其親詭譎之學各習其師班固曰安其所習毀所不見終以自  
蔽此學者之大患也精而精之是在中矣天下有三好衆人好  
已從賢人好已正聖人好已師職方外紀似亦稗官小說要於  
裒竒薈異使人識造物主功化之無涯擴其所見不局於所未



見而因以醒其錮習之迷以歸大正則不第多其見聞而已也  
人果盡心於知性知天晦斯光窒斯通隘斯宏散漫繁衍皆歸  
於宗如之何徇焉其遐而好盡心於通也浩浩之海濟樓航之  
力也航人無楫如航何矣魂曠枯糟葶曠沈植索塗冥行而  
已矣故曰聖人聰明淵懿繼天測靈冠乎群倫有以擬天地而  
忝諸身乎或問天地易簡而聖人法之何支離為曰支離蓋所  
以為簡易也據我華而不食我實小知之師亦賤矣衆言淆亂  
折諸聖萬物紛錯懸諸天彼所謂敬天事天者赫乎日出之  
光群目之用也渾乎聖人之道群心之用也已簡已易焉支  
焉離後學錢唐許胥臣識

離後學錢唐許胥臣識

職方外紀自序

造物主之生我人類於世也如進之大庭中令饗豐醪又娛歌  
舞之樂也嘗試仰觀天象而有日月五星列宿之麗則天似室  
廬列象似瑰寶之飾垣壁者然俯察地形而有山川草木之羅  
列芬芳則猶劇戲之當場者然其他空中飛鳥江海潛鮮地上  
百穀果實則集五齊八珍之薦列几筵者然則造物主之恩  
厚亦極矣胡為乎人每日用不知若將謂固然而曾莫究  
其所以然也昔神皇盛際聖化翔洽無遠弗賓吾友利氏齋進  
萬國圖誌已而吾友龐氏又奉繙譯西刻地圖之命據所聞見  
譯為圖說以獻都人士多樂道之者但未經刻本以傳迨至今  
上御極而民物重新駸乎王會萬方之盛矣儒略不敏幸廁



觀光慨慕前麻誠不忍其久而湮滅也偶從蠹簡得觀所遺舊  
藁乃更竊取西來所携手輯方域梗槩為增補以成一編名曰  
職方外紀私竊自哂殆不過如匠氏竹頭木屑之陳庖人蘋蘩  
蕒藻之獻優伶雜劇百戲之搬演無當大觀非閔實學惟用以  
供有識卧遊之萬一則亦或者小有補云且夫士抱雅志將以  
周遊四遠或為采風問俗以弘教化或為搜珍覓寶以充美觀  
或窮此疆爾界以察地形或訪聖賢名流以資師友或通有無  
貿遷以求贏羨或考群方萬國山川形勝以證經傳子史之載  
紀或探奇覽秀以富襟懷以開神智諸如此類即有志焉而勢  
不無道里跋涉之勞瘁舟車貨費之經營以至寇賊風波意外  
之警又往不足為我虞矧人壽之幾何勢非假羽翮以翔遊或

莫能遍歷八荒以畢吾一生壯遊之願也茲賴後先同志出游  
寰宇合聞合見以成此書不出戶庭可以周知遐遠在創聞者  
固未免或駭為奇然而非奇實常或疑為虛然而非虛皆實夫  
惟造物主之神化無量是故五方萬國之奇詭不窮倘一轉念  
思厥所繇返本還原徑固不遠區區之愚良有見於此耳而淇  
園楊公雅相孚賞又為訂其蕪拙梓以行焉要亦契余不忘昔  
者吾友荅曝自獻之夙志而代終有成所願共戴天履地者既  
幸宅是庭饗是醺觀是樂因而溯流窮源循末求本言念創設  
萬有一大主宰而喟然昭事之是惕則危言蒼粹庶其不貽說  
鈴之誚乎若曰異聞異見姑以炫耀耳目則儒略何人而敢於  
學海名區呈此伎倆是又與於玩物喪志之甚者也天啓三年



歲在癸亥八月望日西海艾儒略識

大清聖祖皇帝御覽又臣國尚有刊刻萬國圖誌一冊其中各國

奏疏

計二本

大西洋國陪臣龐迪我等謹奏為欽奉

聖旨事九月初二日該內靈臺官龐成等傳奉

聖旨發下印板圖畫二扇令臣等看詳回話欽此

欽遵臣與同伴陪臣熊三拔等看詳得圖畫

二扇係是臣國大西洋所刻萬國全圖原板

該是四扇今得二扇故為未全如蒙

欽命容臣等照樣補完二扇上

進或將此全圖悉譯以

中國文字別為一書尤便

御覽又臣國尚有刊刻萬國圖誌一冊其中各國



圖說至為詳備又皆臣國人游學經商耳聞  
目見並無鑿空駕造之說其書曾經臣等貢  
獻

御前但皆西國文字未便觀覽臣伏蒙

聖恩養有年略通經書大義如蒙

欽命發下原書容臣等悉譯以

中國文字上塵

聖覽即四方萬國地形之廣袤國俗之善惡政治

之得失人類之強弱物產之怪異一覽無遺

非獨可以廣聞見抑亦可以裨

聖治矣臣等無任激切屏營之至為此謹將原圖

二扇略加分解開款于後謹具奏

聞

大西洋國陪臣龐迪我熊三拔等奏為欽奉

聖旨事九月初二日該省特刻近侍龐成等傳奉

聖旨發下西洋印板萬國地海全圖二扇著令臣

等看詳已經再話訖續于本月初五日有龐

成等傳該

御茶房牌子魏學顏

御前請出原屏風二扇著臣等再變寫明白來欽

此欽遵思得臣國所刻萬國地海全圖原有

四扇今止得二扇謹將原屏風照式圖畫仍



補完中國及西南方國圖二扇共四扇皆易  
以華文恐圖中書寫不明仍將各國政教風  
俗土產之類另為一篇列于下方以便

御覽謹裝為四軸隨原屏風二扇一併上

進者臣自愧才質淺薄記問不多所譯文字大  
段闕略如蒙

皇上幾務之暇欲得通知萬國情形則有萬國圖

志一冊先年原係臣等貢獻

御前者其中所說至詳至備又皆臣國人游學經  
商耳聞目見傳信之書並無鑿空駕造之說  
臣等仰蒙

聖恩養有年略通經書大義似可翻譯成書臣

今外無副本倘

聖意必須詳備伏乞

發下原書容臣等備細變寫上塵

聖覽即四方萬國地形之廣狹風俗之善惡道術  
之邪正政治之得失人類之強弱物產之怪  
異具載無遺非徒可以廣見聞亦或少裨于

聖治而臣等蒙

恩日久得效絲髮之勞略解素餐之媿有餘榮矣  
外象牙時刻晷二具或看日或看月看星皆  
可測知時刻臣等學道餘閒頗習曆法二物



係臣等製造謹附進

御前以為

皇上宵衣旰食之一助 臣等無任戰悚恐懼之至  
為此今將原屏風二扇併新譯圖說四軸時  
刻畧二具謹具本親齎奏

聞

萬曆四十年九月初二日該內靈臺者時刻近侍

龐成等傳奉

聖旨癸下西洋印板萬國地海全圖二扇著令陪

臣龐迪我熊三拔等者詳已經回話訖續於

本月初五日該近侍龐成傳該

御茶房牌子魏學顏

御前請出原屏風二扇著陪臣龐迪我熊三拔等

再變寫明白來欽此

五大洲地圖度解

天體一大圓也地則圓中一點定居中心永不移動若作中心  
離天最遠之處乃為最下之處萬里所隔而地體至重故不致  
不得定居於中心稍有所移及與天體一遠相迫不得為重  
下處矣古賢亦嘗試原地可通以一物懸下至地中則必  
其是處相對之方亦以一物懸下至地中亦必止可見天體  
地亦相對其動靜之德亦以形論也地既圓則其處亦必  
隨其動靜之方亦必隨其所居之名初無定在也度解天



職方外紀首

天體一大圜也地則圜中一點定居中心永不移動蓋惟中心  
離天最遠之處乃為最下之處萬重所趨而地體至重就下故  
不得定居於中心稍有所移及與天體一邊相近不得為最  
下處矣古賢有言試使掘地可通以一物縋下至地中心必止  
其足底相對之方亦以一物縋下至地中心亦必止可見天圜  
地方乃語其動靜之德非以形論也地既圓形則無處非中所  
謂東西南北之分不過就人所居立名初無定準地度上與天

五大州總圖界度解

西海 艾儒略 增譯  
東海 楊廷筠 彙記



再受... 日... 增... 三...



度相應天有南北二極為運動樞兩極相距之中界為赤道平分天之南北其黃道斜與赤道相交南北俱出二十三度半日躔黃道一日約行一度自西而東奈為宗動天所帶是以自東而西一日一週天耳日輪正交赤道際為春秋二分規南出赤道二十三度半為冬至規北出赤道二十三度半為夏至規黃道之樞與赤道之樞亦相離二十三度半其周天之度經緯各三百六十地既在天之中央其度悉與天同如赤道之下與南北二極之下各二十三度半也又二極二至規外四十三度也分為五帶其赤道之下二至規以內此一帶者日輪常行頂上故為熱帶夏至規之北至北極規冬至規之南至南極規此兩帶者因日輪不甚遠近故為溫帶北極規與南極規之內此兩

帶者因日輪止照半年故為冷帶赤道之下終歲晝夜均平自赤道以北夏至晝漸長有十二時之晝有一月之晝有三月之晝直至北極之下則以半年為一晝矣往南亦然以南北距度考之其勢不得不然也其在東西同帶之地凡南北極出入相等者晝夜寒暑節氣俱同但其時則有先後或差一百八十度則此地為子彼地為午或差九十度則此地為子彼處為卯餘可類推也人居赤道之下者平望南北二極離南往北每二百五十里則北極出地一度南極入地一度行二萬二千五百里則見北極正當人頂出地九十度而南極入地九十度正對人足矣從南亦然此南北經度也至于東西緯度則天體轉環無定不可據七政量之隨方可作初度而天文家又立一法算之



以宗動天一周則日月行三百六十度故每時得三十度如兩處相差一時則東西便離三十度也今兩處觀月食各自不同則知差一時者其地方相離三十度以此推之東西之度可考驗矣或但以里數考之古來地理家俱從西洋最西處為初度即以過福島子午規為始徧天度自西而東十度一規以分東西之度故畫圖必先畫東西南北之規後考本地離赤道之南北福島之東西幾何度数乃置本地方位譬如中國京師先知離赤道以北四十度離福島以東一百四十三度即于兩經緯線相交處得京師本位也但地形既圓則畫圖于極圓木球方能肖像如畫于平面則不免或直剖之為一圖或橫截之為兩圖故全圖設為二種一長如卵形南北極居上下赤道居中心

圓如盤形南北極為心赤道為界又于二全圖外另各設為一圖曰亞細亞曰歐羅巴曰利未亞曰亞墨利加也而墨瓦蠟尼加則國土未詳圖不另立云圖中南北規規相等皆以二百五十里為一度赤道之度亦然其離赤道平行東西諸規則漸近兩極者其規漸小然亦分為三百六十度其里數以次漸狹別有算法今畫圖為方者其畫線不免于稍變畢竟惟圓形之圖乃得其真也







度南起瓊州出地二十八度北至開平等處出地四十二度從南涉北共得二十四度徑六千里東西大抵略同其距大西洋路幾九萬開闢未始相通但海外傳聞尊稱之為大知納近百年以來西船往來貿遷始闢其途而又耶穌會中諸士幸復遍歷觀光益習中華風土今欲掄揚萬一則一統志諸書舊已詳盡至中華朝貢屬國如韃靼西番女直朝鮮琉球安南暹羅真蠟之類俱悉一統志中亦不復贅故略撮職方之所未載者于左

韃靼而韃

中國之北迤西一帶直抵歐羅巴東界俱名韃而韃其地江河絕少平土多沙次半皆山大者曰意貌中分亞細亞之南北其

北皆韃而韃種也氣候極寒冬月無雨入夏微零僅濕土而已人性好勇以病歿為辱人罕得遍歷其地亦無文字相通故未悉其詳然大率少城郭居室駕屋於車以便遷徙產牛羊駱駝嗜馬肉以馬頭為絕品貴者方得噉之道行飢渴即刺所乘馬瀝血而飲復嗜酒以一醉為榮國俗大都如此更有殊異不倫如夜行晝伏身蒙鹿皮懸尸於樹喜食蛇蟻蜘蛛者有人身羊足氣候寒極夏月層冰二尺者有長人善躍一躍三丈履水如行陸者有人死不葬以鍊索掛屍於樹者有父母將老即殺食之以為念親之恩必葬於腹而不忍委之丘隴者此皆韃而韃東北諸種也迤西舊有女國曰亞瑪作擗最驍勇善戰嘗破一名都曰厄弗俗即其地建一神祠宏麗奇巧殆非思議所及西



國稱天下有七奇此居其一國俗惟春月容男子一至其地生子男輒殺之今亦為他國所併存其名耳又有地曰得白得不以金銀為幣止用珊瑚至大剛國惟屑樹皮為餅如錢印王飾其上以當幣其俗國主死後輿棺往葬道逢人輒殺之謬謂死者可事其主也嘗有一王會葬殺人以萬計者此皆韃而韃西北諸種也

### 回回

中國之西北出嘉峪關過哈密土魯番曰加斯加爾多高山產玉石二種出水中者極美出山石中者以薪火燒石迸裂乃鑿取之甚費工力牛羊馬畜極多因不啖豕諸國無豕自此以西曰撒馬兒罕曰華利哈大藥曰加非爾斯當曰杜爾格斯當曰

查理曰加木爾曰古查曰蒲加刺得皆回回諸國也其人多習武若商旅防寇非聚數百不可行亦有好學好礼者初宗馬哈默之教諸國多同後各立門戶互相排擊持戒亦有數端其大者在不得辯論教中事謂教如此立則當冥心順受雖理有未安弗顧也

### 印弟亞

中國之西南曰印弟亞即天竺五印度也在印度河左右國人民面皆紫色其南土暘天文頗識性學亦善百工技巧無筆札以錐畫樹葉為書國王之統例不世及以姊妹之子為嗣親子弟給祿自膳男子不衣衣僅以尺布掩臍下女人有以布纏首至足者其俗士農工賈各世其業最貴者曰婆羅門次曰乃勒大



抵奉佛多設齋醮今沿海諸國與西客往來者亦率奉天主正  
教其地有加得山中分南北南半則山川氣候鳥獸蟲魚草木  
之屬無不各極詭異其地自立夏以至秋分無日不雨反是則  
片雲不合酷暑難堪惟日有涼風解之其風自己至甲從海西  
來自亥至寅從陸東來草木異于常者不可屈指西友鄧儒望  
嘗游其國獲觀草木生平未嘗見者至五百餘種其所產木以  
造舟極堅永不破壞多產椰樹為天下第一良材幹可造舟車  
葉可覆屋實能療飢漿能止渴又可為酒為醋為油為飴糖堅  
處可削為釘殼可盛飲食瓢可索繩種一木而一室之利畢賴  
之矣又有二奇木其一各陰樹花形如茉莉且晝不開至夜始  
放向晨盡落地英國人好卧于樹下至蚤花覆滿身其一木不

花而實人不可食其枝飄蕩下垂附地便生根若柱如是歲久  
結成巨林國人陰其下無異屋宇至有容千人者其樹之中近  
原榦處則以供佛名菩薩樹鳥類最多有巨鳥吻能解百毒國  
中甚貴之一吻直金錢五十地產象異於他種能識人言土人  
或命負物至某地往輒不爽他國象遇之則蹲伏有獸名獨角  
天下最少亦最奇利未亞亦有之額間一角極能解毒此地但  
有毒蛇<sub>匕</sub>飲泉水<sub>匕</sub>染其毒人獸飲之必死百獸在水次雖渴  
不敢飲必俟此獸來以角攪其水毒遂解百獸始就飲焉勿擲  
祭亞國庫云有兩角稱為國寶又有獸形如牛身大如象而少  
低有兩角一在鼻上一在頂背間全身皮甲甚堅銳箭不能入  
其甲交接處比次如鎧甲<sub>匕</sub>面犖確如漢皮頭大尾短居水中



可數十日從小豢之亦可取百獸俱懼伏尤憎象與馬偶值必逐殺之其骨肉皮角牙蹄糞皆藥也西洋俱貴重之名曰罷達或中國所謂麒麟天祿辟邪之類其猫有肉翅能飛蝙蝠大如猫蛇種類極多大半俱毒地勢為三角形末銳處濶不百步東西氣候無不各極相反此晴則彼雨此寒則彼熱此風濤蔽天則彼穩如平地矣故海舶有乘順風而過者至銳處則行如拔山此南印度之尤異也

### 莫卧爾

印度有五惟南印度尚仍其舊餘四印度皆為莫卧爾併矣莫卧爾之國甚廣分為十四道象至三千餘隻近百年內吞併鄰國甚多嘗攻西印度其西印度王統兵五十萬馬十五萬象二

百每象負一木臺容人可二十又載銃千門其大者四門每門駕牛二百又盛載金銀滿五十巨壘以禦之不勝盡為莫卧爾王所獲又東印度有大河名安日國人謂經此水一浴所作罪業悉得消除五印度之人咸往沐浴冀得滅罪生天也其東近滿刺加處國人各奉四元行之一死後各用本行葬其屍如奉土者入土奉水火者投水火至奉氣者則懸掛尸於空中亦大異也

### 百爾西亞

印度河之西有大國曰百爾西亞太古生民之始人類聚居言語惟一自洪水之後機智漸生人心好異即其地創一高臺欲上窮天際天主憎其長傲遂亂諸人之語言為七十二種各因



其語散厥五方至今其址尚在名曰罷百爾譯言亂也謂亂天下之言也百爾西亞之初為罷鼻落你亞幅頓甚廣都城百二十門乘馬疾馳一日未能周也國中有一苑囿造於空際下以石柱擎之上兼土石凡樓臺池沼草木鳥獸之屬無不畢具大復踰於一邑天下七奇此亦一也後其國為百爾西亞所併遂稱今名至今強大國主嘗建一臺純以所殺回回頭纍之臺成鬪饑幾五萬廿年前其國主好獵一圍獲鹿至三萬欲侈其事亦聚其角為臺今尚存也又東近撒馬兒罕界一塔皆以黃金鑄成上頂一金剛石如胡桃光夜照十五里其地江河極大有一河發水水所及處即生各種名花南有島曰忽魯謨斯在赤道北二十七度其地悉是鹽否則硫黃之屬草木不生鳥獸絕

跡人著皮履遇雨過履底一日輒敗多地震氣候極熱人須坐卧水中沒至口方解又絕無淡水勺水亦從海外載至其艱如此因其地居三大洲之中凡亞細亞歐羅巴利未亞之富商大賈多聚此地百貨駢集人煙輻輳凡海內極珍奇難致之物往往輒取之如寄土人嘗言天下若一戒指此地則戒指中之寶物也

### 度爾格

百爾西亞西北諸國皆為度爾格所併內有國曰亞刺比亞中有大山名西乃上古之世天主垂訓下民召一聖人美瑟於此山賜以十誡著於石版左板三戒右板七戒人所傳十誡是也土產金銀極精亦多寶石地在二海之中氣候常和一歲再熟



右樹如橡栗夜露墜其上即凝為蜜晨取食之極甘美更產百  
物俱豐自古稱為福土其地有沙海廣二千餘里沙乘大風如  
浪行旅遇之偶為沙浪所壓倏忽上成丘山凡欲渡者須以羅  
經定方向測道里又須備糧糗及兼旬之水乘以駱駝駝行甚  
疾可日馳四五百里又耐渴一飲可度五六日其腹容水甚多  
客或乏水則剖駝飲其腹中水傳聞有鳥名弗尼思其壽四五  
百歲自覺將終則聚乾香木一堆立其上待天甚熱搖尾燃火  
自焚矣骨肉遺灰變成一蟲上又變為鳥故天下止有一鳥而  
已西國言人物奇異無兩者皆謂之弗尼思云其西北舊有瑣  
奪馬古極富厚名於西土因恣男色之罪天主降之重罰命天  
神下界止導一聖德士名落得者及其家人出疆遂降火盡焚

其國至今小石遇火即燃臭惡不可近產一果如橘柚形色鮮  
妍可玩破之則臭煙而已其地有一海長四百里廣百里水味  
極鹹性凝結不生波浪嘗湧大塊如松脂不能沉物雖用力按  
抑不能入曾有國王異之往觀令人沉水試之終不可入海色  
一日屢變日色炫耀文成五色因其不生水族故命曰死海度  
兒格之西北曰那多理亞國有山多瓊石國人嘗往鑿之至一  
石穴見石人無筭皆昔時避亂之民穴居於此死後為寒氣所  
凝漸化為石其地西界歐羅巴處中隔一海寬五里許昔有一  
名王曰失爾塞者造一跨海石梁通連兩地今為風浪衝擊亦  
崩頽矣又有地名際刺產異羊羊之羴輕細無比雨中衣之略  
不沾濡即漬以油毫不污染也一種異犬性好竊衣履巾悅之



屬稍不慎輒為竊匿矣有山生草木皆香過之則香氣馥郁襲人衣裾

### 如德亞

亞細亞之西近地中海有名邦曰如德亞此天主開闢以後肇生人類之邦天下諸國載籍上古事蹟近者千年遠者三四千年而上多茫昧不明或異同無據惟如德亞史書自初生人類至今將六千年世代相傳及分散時候萬事萬物造作原始悉記無訛諸邦推為宗國地甚豐厚人煙稠密是天生生人最初賜此沃壤其國初有大聖人曰亞把刺杭約當中國虞舜時有孫十二人支族繁衍天主分為十二區厥後生育聖賢世代不絕故其人民百千年間皆純一敬事天主不為異端所惑其國

王多有聖德乃天主之所簡命也至春秋時有二聖王父曰大味得子曰撒刺滿嘗造一天主大殿皆金玉砌成飾以珍寶窮極美備其費以三十萬其王德絕盛智絕高聲聞最遠中國所傳謂西方聖人疑即指此也此地從來聖賢多有受命天主能前知未來事者國王有疑事必從決之其聖賢竭誠祈禱以得天主默啓其所前知悉載經典後來無不符合經典中第一大事是天主降生救援人罪開萬世升天之路預說甚詳後果降生於如德亞白德稜之地名曰耶蕚譯言救世主也在世三十三年教化世人所顯神靈聖蹟甚大且多如令聾者明聾者聽啞者言跛者行病者起以至死者生之類不可殫述有宗徒十二人皆耶蕚縱天之能不假學力即通各國語言文字其後



耶蘇肉身升天諸弟子分散萬國闡明經典宣揚教化各著神  
奇事蹟亦能令病者即愈死者復生又能驅逐邪魔緣此時天  
下萬國大率為邪魔誘惑不遵天主正教妄立邪主各相崇奉  
其所奉像又諸國不同不止千萬自天主降生垂教乃始曉悟  
真理絕其向所崇信惡教而敬信崇向於一天主焉所化國土  
如德亞諸國為最先延及歐羅巴利未亞大小千餘國歷今千  
六百餘年來其國皆久安長治其人皆忠孝貞廉男女為聖為  
賢不可勝數茲為略述教中要義數端一曰天地間至尊至大  
為人物之真主大父者止有其一不得有二一者即天主上帝  
而已其全智全能全善浩無窮際萬神人物皆為天主所造又  
恒賴其保持安養凡人禍福修短皆其主宰故吾人所當敬畏

愛慕者獨有一天主也此外或神或人但能教人純一以事天  
主即為善人吉神若以他道誘人求福免禍是僭居天主之位  
而明奪其權也其為凶神惡人一天主為真主故其聖教獨為  
真教從之則令人行真善而絕不為惡可升天堂永脫地獄若  
他教乃是人所建立斷未有能行真善免罪戾而升天堂脫地  
獄者一曰人有形軀有靈魂形軀可滅靈魂不可滅人在世時  
可以行善可以去惡一至今終人品已定永不轉移天主於時  
乃審判而賞罰之其人純一敬事天主及愛人如己必升天參  
配天神及諸聖賢受無窮真福若不愛信天主違犯教戒者必  
墮地獄永受苦難也其苦樂永無改更無業盡復生為人及  
輪迴異類等事故實欲升天堂脫地獄只在生前實能為善去



惡無他法也一日人犯一切大小過惡皆得罪於天主者也故  
惟天主能赦宥之非神與人所能赦亦非徒誦念徒施舍所能  
贖也今人生孰能無過欲求赦宥必須深悔前非勇猛遷改故  
初入教先悔罪有拔地斯摩之禮既重犯求解罪有蒸棗桑之  
禮遵依聖教守戒祈求必獲赦宥不然一生罪過無法可去地  
獄無法可脫也所以教中要義望人真能改過遷善以獲赦免  
而享升天真福自有專書備論云如德亞之西有國名達馬斯  
谷產絲綿絨罽刀劍顏料極佳城有二層不用磚石是一活樹  
糾結無隙甚厚而高峻不可攀登天下所未有也土人製一藥  
甚良名的里亞加能治百病尤解諸毒有試之者先覓一毒蛇  
咬傷毒發腫脹乃以藥少許醺之無弗愈者各國甚珍異之

則意蘭 以下皆諸島

印弟亞之南有島曰則意蘭離赤道北四度人自幼以環繫耳  
漸垂至肩而止海中多珍珠江河生猫暗昔泥紅金剛石等山  
林多桂皮香木亦產水晶嘗琢成棺以斂死者相傳為中國人  
所居今房屋殿宇亦頗相類西有小島總名馬兒地襪不下數  
千悉為人所居海中生一椰樹其實甚小可療諸病

蘓門答刺 一名須文達那

蘓門答刺地度十餘度跨於赤道之中至濕熱他國人至者多  
病君長不一其地產金甚多向稱金島亦產銅鑛錫及諸色漆  
料有大山有油泉可取為油多沉香龍腦金銀香椒桂人強健  
習武恒與敵國相攻殺多海獸海魚時登岬傷人其東北滿刺



加國地不甚廣而為海商輻輳之地正居赤道下春秋二分正當於人頂氣候極熱賴魚日不雨故人可居之產象及胡椒多佳果木終歲不絕人良善不事生業或彈琵琶間游而已

### 瓜哇

瓜哇大小有二俱在蘇門答刺東南離赤道南十度海島各自有主多象無馬騾僅產香料蘇木象牙之屬不用錢以胡椒及布為貨幣人奸究兇急好作魘魅妖術諸國每爭白象即治兵相攻擊爭白象者白象所在即為盟主也

### 渤泥

渤泥島在赤道下出片腦極佳以燃火沉水中火不滅直焚至盡有獸似羊似鹿名把雜爾其腹中生一石能療百病西客極

貴重之河至百換國王籍以為利

### 呂宋

廣州之東南為呂宋其地產一鷹有鷹王飛則衆鷹從之或得禽獸侯鷹王先取其睛然後群鷹方啖其肉又有一樹百獸不得近之一過其下即斃矣

### 馬路古

呂宋之南有馬路古無五穀出沙谷米是一木磨粉而成產丁香胡椒二樹天下絕無惟本處折枝插地即活性最熱祛濕氣與水酒同貯旋即吸乾樹傍不生他草土人欲除草葉惟折其枝插地草立稿矣又產異羊牝牡皆有乳有大龜一殼可容一人或用為盾以禦敵



地中海諸島

亞細亞之地中海有島百千其大者一曰哥阿島曩國人盡患疫內有名醫名依卜加得不以藥石療之令城內外遍舉大火燒一晝夜火息而病亦愈矣蓋疫為邪氣所侵火氣猛烈能盪滌諸邪盡而疫愈亦至理也一曰羅得島天氣常清明終歲見日無竟日陰霾者其海畔嘗鑄一鉅銅人高踰浮屠海中築兩臺以盛其足風帆直過跨下其一指中可容一人直立掌托銅盤夜燃火於內以照行海者鑄十二年而成後為地震而崩國人運其銅以駱駝九百隻往負之一曰際波里島物產極豐每歲國賦至百萬葡萄酒極美可度八十年又出火浣布是煉石而成非他物也地熱少雨嘗連晴三十六年土人散往他國

今稍稍湊集矣

西海艾儒略增譯

東海楊廷筠案記

天下第一大洲名曰歐羅巴其地南起地中海北極出地三十五度北至冰海出地八十餘度南北相距四十五度徑一萬一千二百五十里西起西海極島初度東至阿比河九十二度徑二萬三千里共七十餘國其大者曰以西把尼亞曰赫那黎曰意大利曰亞勒馬尼亞曰法蘭得斯曰波蘭尼亞曰勃加星亞曰大尼亞曰雲除亞曰諾勿志亞曰厄勒奈亞曰莫斯哥末其地中海岸有約五諸島西海則有意而蘭大前厄利亞諸島云云

職方外紀卷一 終



職方外紀歐羅巴卷二

西海艾儒略增譯

東海楊廷筠彙記

天下第二大州名曰歐羅巴其地南起地中海北極出地三十  
五度北至冰海出地八十餘度南北相距四十五度徑一萬一  
千二百五十里西起西海福島初度東至阿比河九十二度徑  
二萬三千里共七十餘國其大者曰以西把尼亞曰拂郎察曰  
意大里亞曰亞勒馬尼亞曰法蘭得斯曰波羅尼亞曰翁加里  
亞曰大尼亞曰雲除亞曰諾勿惹亞曰厄勒祭亞曰莫斯科未  
亞其地中海則有甘的亞諸島西海則有意而蘭大諳厄利亞  
諸島云凡歐羅巴州內大小諸國自國王以及庶民皆奉天主  
耶蘇正教纖毫異學不容竄入國王互為婚姻世相和好財用



百物有無相通不私封殖其婚姻男子大約三十女子至二十外臨時議婚不預聘通國之中皆一夫一婦無敢有二色者土多肥饒產五穀來麥為重果實更繁出五金以金銀銅鑄錢為幣衣服蚕絲者有天鵝絨織金段之屬羊羝者有毯罽鎖哈刺之屬又有苧麻之類名利諾者為布絕細而堅輕而滑大勝綿布敝則可搗為紙極堅韌今西洋紙率此物君臣冠服各有差等相見以免冠為禮男子二十已上概衣青色兵士勿論女人以金寶為飾服御羅綺佩帶諸香至四十及未四十而寡者即屏去衣素衣酒悉以葡萄釀成不雜他物其酒可積至數十年當生子之年釀酒至兒年三十娶婦時用之酒味愈美諸種不同無葡萄處或用牟麥釀之其膏油之類味美而用多者曰阿

利穢是樹頭之果熟後即全為油其生最繁又易長平地山岡皆可栽種國人以法制之最饒風味食之齒頰生津在橄欖馬金囊之上其核又可為炭滓可為醃葉可食牛羊凡國人所稱貨產蓄大小麥第一葡萄酒次之阿利穢油又次之蓄牛羊者為下其國俗雖多酒但會客不以勸飲為禮偶犯醉者終身以為詬辱飲食用金銀玻璃及磁器天下萬國坐皆席地惟中國及歐羅巴諸國知用椅卓其屋有三等最上者純以石砌其次磚為墻柱木為棟梁其下土為墻木為梁柱石屋磚屋築基最深可上累六七層高至十餘丈地中亦有一層既可窖藏亦可除濕瓦或用鉛或輕石板或陶瓦凡磚石屋皆歷千年不壞墻厚而實外氣難通冬不寒而夏不溽其工作如木工石工畫工



塑工綉工之類皆頗知度數之學製造備極精巧凡為國工者皆考選用之其駕車國王用八馬大臣六馬其次四馬或二馬乘載騾馬驢互用戰馬皆用牡驢過則弱不堪戰矣又良馬止飼大麥及稗不雜他草及豆食豆者足重不可行此歐羅巴飲食衣服宮室制度之大略也

歐羅巴諸國皆尚文學國王廣設學校一國一郡有大學中學一邑一鄉有小學小學選學行之士為師中學大學又選學行最優之士為師生徒多者至數萬人其小學曰文科有四種一古賢名訓一各國史書一各種詩文一文章議論學者自七八歲學至十七八學成而本學之師儒試之優者進於中學曰理科有三家初年學落日加譯言辨是非之法二年學費西加譯

言察性理之道三年學默達費西加譯言察性理以上之學總名斐錄所費亞學成而本學師儒又試之優者進於大學子乃分為四科而聽人自擇一曰醫科主療病疾一曰治科主習政事一曰教科主守教法一曰道科主興教化皆學數年而後成學成而師儒又嚴考閱之凡試士之法師儒群集於上生徒北面於下一師問難畢又輪一師果能對答如流然後取中其試一日止一二人一人遍應諸師之問如是取中便許任事學道者專務化民不與國事治民者秩滿後國王遣官察其政績詳訪于民間凡所為聽理詞訟勸課農桑興革利弊育養人民之類皆審其功罪之實以告於王而黜陟之凡四科官祿入皆厚養廉有餘尚能推惠貧乏絕無交賄行賂等情其諸國所讀書籍



皆聖賢撰著從古相傳而一以天主經典為宗即後賢有作亦必合于大道有益人心乃許流傳國內亦專設檢書官看詳群書經詳定訖方准書肆刊行故書院積書至數千萬卷毋容一字蠱惑人心敗壞風俗者其都會大地皆有官設書院聚書於中日開門二次聽士子入內抄寫誦讀但不許携出也又四科大學之外有度數之學曰瑪得瑪第加亦屬斐錄所科內此專究物形之度與數度其完者以為幾何大數其截者以為幾何多二者或脫物而空論之則數者立算法度者立量法家或體物而偕論之則數者在音相濟為和立律呂家度者在天迭運為時立曆法家此學亦設學立師但不以取士耳此歐羅巴建學設官之大略也

歐羅巴國人奉天主正教在遵持兩端其一愛敬天主萬物之上其一愛人如己愛敬天主者心堅信望仁三德而身則勤行瞻礼工夫其瞻礼殿堂自國都以至鄉井隨在建立復有掌教者專主教事人皆稱為神父俱守童身屏俗緣純全一心敬事天主化誘世人其殿堂一切供億皆國王大臣民庶轉輸不絕國人群往歸焉每七日則行公共瞻礼名曰彌撒此日百工悉罷通國上下往焉聽掌教者講論經典勸善戒惡女婦則另居一處聽講男女有別其愛人如己一是愛其靈魂使之為善去惡盡享生天之福二是愛其形軀如我不慈人天主亦不我慈故歐羅巴人俱喜施捨千餘年來未有因貧鬻子女者未有飢餓轉溝壑者在處皆有貧院專養一方鰥寡孤獨處其中者又



各有業雖殘疾之人亦不廢如瞽者運手足痺者運耳目各有攸當務使曲盡其才而不為天壤之廢物又有幼院專育小兒為貧者生兒舉之無力殺之有罪故特設此院令人撫育以全兒命其族貴而家貧者耻于送子入院更有兩全之法其院穴牆以設轉盤內外隔絕不相見送兒者乘人不見置兒盤中扣牆則院中人轉兒入矣其曾領洗與否皆明記兒胸異時父母復欲收養則按所入之年月便得其子又有病院大城多至數十所有中下院處中下人有大人院處貴人凡貴人若羈旅若使客偶患疾病則入此院七倍美于常屋所需藥物悉有主者掌之預備各醫日與病者診視復有衣衾帷幔之屬調護看守之人病愈而去貧者量給資斧此乃國王大家所立或城中人

併力而成月輪一大貴人總領其事凡藥物飲食皆親自驗視之各城邑遇豐年多積米麥飢歲以常價糶之如所謂常平倉者人遇道中遺物或獸畜之類必覓其主還之弗得主則養之國中每年數日定一公所認議遺畜失者與得者偕來會集如遇原主則聽其領去如終弗得主則或宰肉或賣價以散貧人若拾金銀寶物則書于天主堂門外令人來識先令預言其狀如一七符合即以還之不得主亦散于貧乏國中又有天理堂選盛德弘才無求于世者主之凡國家有大舉動大征伐必先質之此堂問合天理與否擬以為可然後行之國人病危悔過所赦則分析產業遺一分為仁用或以救貧乏或以助病院或以贖敵國所虜或以修飾天主殿庭一切仁事悉從病人之意



遺于子孫謂子孫之財遺於仁用謂己靈魂之財其聖教中人更有慕道最深拋棄世間福樂或避居於山谷或入聖人聖女所立之會而畢世修持者其入會須發三誓一守貞以絕色一安貧以絕財一從命以絕意凡歐羅巴諸國從十六七歲願入會中矢志守童身者自國王大臣宗室以下男女不可勝紀其女子入會後惟父母至戚得往見之餘絕不相交接其會中居室原極弘敞亦自不得遊息也其男子入會例有多端有專自修不務化人者有務化人不能遠遊者又有化人而欲及天下者此則離本國捐朋友棄親戚遍歷遐方其視天下猶一家視天下人猶一體不辭險阻艱辛雖啖人炙人之地亦身歷焉惟祈普天之下皆識真主而救其靈魂升天以畢素志此歐羅巴敬

天愛人之大略也

歐羅巴諸國賦稅不過十分之一民皆自輸無徵比催科之法詞訟極簡小事里中有德者自與和解大事乃聞官府官府聽斷不以己意裁決所憑法律條例皆從前格物窮理之王所立至詳至當官符必設三堂詞訟大者先訴第三堂不服告之第二堂又不服告之第一堂終不服則上之國堂經此堂判後人無不聽於理矣訟獄皆據實証告則告者與証見即以所告之罪坐之若告者與訴者指言証見是仇或生平無行或嘗經酒醉即不聽為証者凡官府判事除實犯真贓外亦不先事加刑必俟事明罪定招認允服然後刑之官亦始終不加罵詈即詞色略有偏向訟者亦得執言不服改就他官聽斷焉吏胥饋廩



雖亦出于詞訟但因事大小以為多寡立有定例刊布署前不能多取故官府無恃勢剝奪吏胥無舞文詐害此歐羅巴刑政之大略也

封內雖無戰鬥其有邪教異國特強侵侮不可德馴如韃而韃度爾格等者本國除常設兵政外又有世族英賢智勇兼備者嘗以數千人結為義會大抵一可當十皆以保國護民為志其初入會者試果不憚諸艱方始聽入焉會在地中海馬兒達島長者主之遇警則鳩集成師而必能滅寇成功他國亦有別會俱彷彿乎此即國王亦有與其會者此又歐羅巴武備之大略也

以西把尼亞

歐羅巴之極西曰以西把尼亞南起三十五度北至四十度東起七度西至十八度周一萬二千里疆域徧跨他國世稱天下萬國相連一處者中國為冠若分散於他域者以西把尼亞為冠以西把尼亞本地三面環海一面臨山山曰北勒搨何產駿馬五金絲綿細絨白糖之屬國人極好學有共學在撒辣蔓加與亞而加辣二所遠近學者聚焉高人輩出著作甚富而陡祿日亞與天文之學尤精古一名賢曰多斯達篤者居俾斯玻之位著書最多壽僅五旬有二所著書籍就始生至卒計之每一日當得三十六章每章二千餘言盡屬奧理後人繪彼像兩手各持一筆章其勤敏也又有一王名亞豐肅者好天文曆法精研諸天之運列宿之躔撰成曆學全書世傳歲差本原皆



其考定製為一定圖象為今曆家大用又將國典分門定類為  
七大部法紀極備復取天主古今經籍有注疏者不下千餘卷  
遍閱至十有四次又纂本國自古史書史既身親國政又傍及  
著述種々如此後世稱曰賢者之王宜矣此國人自古虔奉天  
主聖教最忍耐又剛果且善遠游海上曾有遠大地一周者國  
中有二大名城一曰西未利亞近地中海為亞墨利加諸船所  
聚金銀如土奇物無數又多阿利禡果有一林長五百里者一  
名多勒多城在山之巔取山下之水以供山上其運水甚艱近  
百年內有巧者製一水噐能盤水直至山城而絕不賴人力其  
噐晝夜自能轉動也又有渾天象其大如屋人可以身入於其  
中見各重天之運動其度數皆與天合相傳製此象者注想十

七年造作三年曾未重作一輪其境內有河曰寡第亞納伏流  
地中百餘里穹隆如橋梁其上為牧場畜牛羊無算有塞惡木  
亞城乏甘泉遙從遠山遞水架一石梁其上作水道擊以石柱  
綿亘數十里又一都城悉皆火石砌成故本國有言以亞把尼  
亞有三奇有一橋萬羊牧其上有一橋水流其上有一城以火  
為城池也國中奉天主之堂雖多而最著者有三一以奉雅歌  
默聖人為十二宗徒之一首傳聖教於此國七人尊為大師大  
保主四方萬國之人多至此瞻禮一在多勒多城創建極美中  
有金寶祭噐不下數千有一精巧銀殿高丈餘濶丈許內有一  
小金殿高數尺其工費又皆多于本殿金銀之數其黃金乃國  
人初通海外亞墨利加所携來者貢之于王王用以供天主耶



獲者近來國主又造一瞻禮大堂高大奇巧無比修道之士環居焉其內可容三國之王水泉四十餘處堂前有古王像六位每位高一丈八尺乃黑白玉琢成者堂內有三十六祭臺中臺左右有編簫一座中各有三十二層每層百管各一音合三千餘管凡風雨波濤嘔吟戰鬥與夫百鳥之聲皆可模倣真奇物也又有書堂濶三十步長一百八十五步周列諸國經典書籍種々皆備即海外額勒濟亞國之古書亦以海船載來貯於此處其地原係曠野山林後因造此堂鳩工住集七年遂成一城云以西把尼亞屬國大者二十餘中下共百餘其在最西者曰波尔杜瓦爾分為五道向有本主後因乏嗣以西把尼亞之君係其昆仲乃權署其國事焉其境內大河曰得若經都城

西波亞入海故四方商舶皆聚都城為歐羅巴總會之地也土產果實絲綿極美水族亦繁所出土產葡萄酒最佳即過海至中國毫不損壞國中共學二所曰阮物辣曰哥應拔其講學名賢曾經國王所聘雖已輟講亦終身給祿不絕歐羅巴高士多出此學近有耶獲會士獲氏著陡祿日亞書最精最廣超數百年名賢之上其德更邁於文國都又有一地界兩河間周圍僅七百里而高士聚會修道之所有一百三十處又有天主堂一千四百八十所水泉二萬五千大方石橋二百通海大市六處由此可見其地之豐厚也侯家苑囿有周數十里者各種禽獸充牧其中異國名王過其地者往射獵焉隨處立有仁會遍恤孤寡或給衣食或助贖賄或保護其家或葬死者商舶至



或有死而無主者則為收其行李訪其親戚還之種仁事他國雖各有會莫如此中之盛此外國王隨處遣官專撫恤孤子理其家產廣其生殖長則還所有且增益焉歐羅巴初通海道周經利未亞過大浪山抵小西洋而至中國貿遷者從此國始詳見別紀

### 拂郎察

以西把尼東北為拂郎察南起四十一度北至五十度西起十五度東至三十一度周一萬一千二百里地分十六道屬國五十餘其都域名把理斯設一共學生徒嘗四萬餘人併他方學共有七所又設社院以教貧士一切供億皆王主之每士計費百金院居數十人共五十五處中古有一聖王名類斯者惡回

回佔據如德亞地初興兵伐之始制大鏡因其國在歐羅巴內回回遂槩稱西土人為弗郎機而鏡亦沿襲此名是國之王天主特賜寵異自古迄今之主皆賜一神能以手撫人癩瘡應手而愈至今其王每歲一日療人先期齋戒三日凡患此疾者遠在萬里之外預畢集天主殿中國王举手撫之祝曰王者撫汝天主救汝撫百人百人愈撫千人千人愈其神異如此國王元子別有土地俱其祿食不異一小王他國不爾也國土極膏腴物力豐富居民安逸有山出石藍色質脆可鋸為板當瓦覆屋國人性情溫爽禮貌周全尚文好學都中梓行書籍繁盛甚有聲聞又奉教甚篤所建瞻禮天主與講道殿堂大小不下十萬初傳教於此國者原係如德亞國聖人辣雜球乃當時死四日



日蒙耶蘇恩造命之復活即此人也

意大里亞

拂郎察東南為意大里亞南北度数自三十八至四十六東西  
度数自二十九至四十三周圍一萬五千里三面環地中海一  
面臨高山名牙而白又有亞伯尼諾山橫界於中地產豐厚物  
力十全四遠之人輻輳於此舊有一千一百六十六郡其最大  
者曰羅瑪古為總王之都歐羅巴諸國皆臣服焉城周一百五  
十里地有大渠名曰地白里穿出城外百里以入於海四方商  
舶悉輸珍寶駢集此渠自古名賢多出此地曾建一大殿圓形  
寬大壯麗無比上為圓頂悉用磚石磚石之上復加鉛板當瓦  
頂之正中鑿空二丈餘以透天光顯其巧妙供奉諸神於內此

殿至今二千餘年尚在也耶蘇升天之後聖徒分走四方布教  
中有二位一伯多祿一寶碌皆至羅瑪都城講論天主事理人  
多信從此二聖之後又累有盛德之士相繼闡明至於總王公  
斯璫丁者欽奉特虔盡改前奉邪神之宇為瞻禮諸聖人之殿  
而更立他殿以奉天主至今存焉教皇即居於此以代天主在  
世主教自伯多祿至今一千六百餘年相繼不絕教皇皆不婚  
娶永無世及之事但憑盛德輔弼大臣公推其一而立焉歐羅  
巴列國之王雖非其臣然咸致敬盡禮稱為聖父神師認為代  
天主教之君也凡有大事莫決必請命焉其左右嘗簡列國才  
全德備或即王侯至戚五六十人分領教事此羅瑪城奇觀甚  
多聊舉數事宰輔之家有一名苑中造流觴曲水機巧異常多



有銅鑄各類禽鳥遇機一發自能鼓翼而鳴各有本類之聲西  
樂編簫最有巧音然亦多假人工風力成音此苑中有一編簫  
但置水中機動則鳴其音甚妙此外又有高大渾全石柱外周  
盡鏤古來王者形像故事爛然可觀其內則空虛可容幾人登  
躋上下如一塔然伯多祿聖人之殿悉用精石製造花素奇巧  
寬大可容五六萬人殿高處視在下之人如孩童然城中有七  
山其大者曰瑪山人煙最稠密第苦無泉近來造一高梁長六  
十里梁上立溝接其遠山之水如通流河也有水泉飲之其味  
與乳無異汲之不竭蓄之不溢近地曰羅肋多一聖殿即昔日  
聖母瑪利亞親身所居之室此室舊在如德亞國後為回回竊  
據天神凌空移至此地越海七千餘里國人欲致崇飾恐失其

舊因周以玉牆覆以大殿今逢聖母誕日行旅來朝者常至數  
萬人儒略嘗親詣此殿今已屹然鉅鎮矣其西北為勿擲奈亞  
無國王世家共推一有功德者為主城建海中有一種木為椿  
入水千萬年不腐其上鋪石造室復以磚石為之備極精美城  
內街衢俱是海兩傍可通陸行城中有艘二萬又有一橋梁極  
濶上列三街俱有民居間隔了不異城市其高又可下度風帆  
國中精于造舟預庀物料一舟指顧可成他方重客每至其處  
閱視一兩時其工已成一巨舫可以航海者矣所造玻璃極佳  
甲于天下有勿里諾湖在山巔從石峽瀉下聲如迅雷聞五十  
里飛泉噴沫成珠日光耀之恍惚皆虹霓狀有一異泉出山石  
下不拘何物墜於其內半月便生石皮周裹其物又有沸泉有



溫泉沸泉常沸高丈餘不可染指投畜物于內頃刻便可糜爛  
矣溫泉女子或浴或飲不生育者育能育者多乳所產鍊鑛掘  
盡踰二十五年復生第在本土任加火力鍊終不鎔之他所始  
鎔其南為納波里地極豐厚君長極多有火山晝夜出火爆石  
彈射四方恒至百里外昔一名士欲窮其故近其山為火燎死  
後移一聖人遺脫至本國其害遂息有一城名亞既諾聖人多  
瑪斯著陸錄日亞者生於此地又地名哥生濟亞有兩河一河  
濯髮則黃濯絲則白一河濯絲髮俱黑其外有博樂業城因多  
公學名為學問之母昔有二大家爭為奇事一家造一方塔高  
出雲表以為無復可踰一家亦建一塔與前塔齊第彼塔直聳  
此則斜倚若傾而今已歷數百年未壞直聳者反將頹矣又有

作四  
他

城名把都亞中有公堂縱二百步橫六十步上為樓覆以鈿瓦  
而中間不立一柱又把兒瑪一堂廣可馳馬亦無一柱惟以梁  
如人字相倚尋丈至盈尺皆然上壓愈重則下挺持愈堅也從  
納波里至左里城有石山相間隔國人穴山以通道長可四五  
里廣可容兩車對視則如明星又有地出火四周皆小山山洞  
甚多入內皆可療病又各主一疾如欲得汗者入某洞則汗至  
欲除濕者入某洞則濕去因有百洞遂名曰一百所此皆意大  
里亞屬國也其大者六國俱極富庶西諺嘗曰羅瑪為聖勿擲  
祭亞為富彌郎為大那坡里為華熱擊亞為高福楞察為整各  
有專書備論意大里亞之名島有三一西齊里亞地極豐厚俗  
稱國之倉之庫之魂皆美其富庶也亦有大山噴火不絕百年



前其火特異火爐直飛踰海達利未亞境山四周多草木積雪  
不消常成晶石亦有沸泉如醋物入便黑其國人最慧善譚論  
西土稱為三舌人最精天文造日晷法自此地始有巧工德大  
球者造百鳥自能飛即微如蠅虫亦能飛更有天文師名亞而  
幾墨得者有三絕嘗有敵國駕數百艘臨其國七人計無所出  
已則鑄一巨鏡映日注射敵艘光照火發數百艘一時燒盡又  
其王命造一航海極大之船舶成將下之海計雖傾一國之力  
用牛馬駱駝千萬莫能運舟幾墨得營運巧法第令王一拳手  
舟如山岳轉動須臾下海矣又造一自動渾天儀十二重層七  
相間七政各有本動凡日月五星列宿運行之遲疾一一與天  
無二其儀以玻璃為之重七可透視真希世珍也其傍近有馬

兒島不生毒物即蛇蝎等皆不螫人毒物自外至至島輒死一  
撒而地泥亞亦廣大生一草名撒而多泥人食之輒笑死狀雖  
如笑中實楚也西諺凡謂無情之笑皆名撒而多泥笑一哥而  
西加有三十三城所產犬能戰一犬可當一騎故其國布陣一  
騎間一犬反有騎不如犬者又近熱奴亞一雞島滿島皆雞自  
生自育不須人養又絕非野雉之屬

### 亞勒瑪尼亞

拂郎察之東北有國曰亞勒瑪尼亞南四十五度半北五十五  
度半西二十三東四十六度國王不世及乃其七大屬國之君  
所共推者或用本國之臣或用列國之君須請命教皇立之國  
中設共學十九所其氣候冬月極冷善造煖室微火溫之遂極



煖土人散處各國以為兵極忠實可用至死不貳各國護衛官  
城或從征他國親兵皆選此國人充之本國人僅參其半其工  
作極精巧制器匪夷所思能於戒指內納一自鳴鐘地多水澤  
水堅後人多于冰上用一種木屐兩足躡之一足立冰上一足  
從後擊之乘滑勢一激數丈其行甚速手中尚不廢常業也又  
有法蘭哥地人最質直易信行旅過者輒嘗之客或不答則大  
喜延人具酒食或為計緩急求室者則妻之謂此人已經嘗試  
可信託也多葡萄善造酒但治與他方過容土人滴酒不入口  
惟飲水而已即他國載酒至亦不容入境其屬國名博厄美亞  
者地生金掘井恒得金塊有重十餘斤者河底常有金如豆粒  
有羅得林日亞國者最侈汰西土宮室多用帷幔障壁其王有

作人  
入

一延客堂四周皆列珊瑚瑯玕交錯儼一屏障又有一大鏡製  
作極巧二刻之間可連發四十次

### 法蘭得斯

亞勒馬尼亞之西南為法蘭得斯地不甚廣人居稠密有大城  
二百八十小城六千三百六十八共學三所一學分二十餘院  
人情俱樂易溫良最好談論善謳歌其婦女與人貿易無異男  
子顧其性極貞潔能手作錯金絨不煩機杼西洋布最輕細者  
皆出此地

### 波羅泥亞

亞勒馬尼亞東北曰波羅尼亞極豐厚地多平行皆密林國人  
採之不盡多遺棄樹中者又產鹽及獸皮鹽透光如晶味極厚



其人美秀而文和愛樸實禮賓篤備絕無盜賊人生平未知有盜國王亦不傳子聽大臣擇立賢君其王世守國法不得變動分毫亦有立其子者但須前王在位時預擬冰預擬不得立即推立本國之臣或他國之君亦然國中分為四區上居三月一年而徧其地甚冷冬月海凍行旅常于冰上歷幾晝夜望星而行有屬國波多理亞地甚易發生種一歲有三歲之獲草菜三日內便長五六尺海濱出琥珀是海底脂膏從石隙流出初如油天熱浮海面見風始凝天寒出隙便凝每為大風衝至海濱

### 翁加里亞

翁加里亞在波羅尼亞之南物產極豐牛羊可供歐羅巴一州之用有四水甚奇其一從地中噴出即凝為石其一冬月常流

至夏反合為冰其一以鍊投之便如泥再鎔又成精銅其一水色沈綠凍則便成綠石永不化矣

### 大泥亞諸國

歐羅巴西北有四大國曰大泥亞曰諾而勿惹亞曰雪際亞曰鄂底亞與亞勒馬尼亞相隔一海套道阻難通西史稱為別一天下南北經度自五十六至七十三其南夏至日長六十九刻其中長八十二刻其北夏至日輪橫行地面半年為一晝夜地多山林產獸及海魚極大異於他方其大泥亞國沿海產菽麥牛羊最多牛輸往他國者歲常五萬海中魚蔽水面舟為魚湧輒不能行捕魚不藉網罟隨手取之不盡也近二十年内一國王名地谷白刺格酷嗜瑪得瑪第加之學嘗建一臺于高山絕



頂以窮天象究心三十餘年累黍不爽其制窺天之器窮極  
要渺後有大國王延之國中以傳其學今為西土曆法之宗其  
諾而勿惹亞寡五穀山林多材木鳥獸海多魚鼈人性馴厚喜  
接遠方賓旅曩時過客僑居者絕不索物價今稍需即饜足矣  
故其地絕無盜賊其雪際亞地分七道屬國十二歐羅巴之北  
稱第一富庶多五穀五金財貨百物貿易不以金銀即以物相  
抵人好勇亦善遇遠方人鄂底亞在雪際亞之南亦繁庶

### 厄勒祭亞

亞勒祭亞在歐羅巴極南地分四道經度三十四至四十三緯  
度四十五至五十五其聲名天下傳聞凡禮樂法度文字典籍  
皆為西土之宗至今古經尚循其文字所出聖賢及博物窮理

者後先接踵今為回纥擾亂漸不如前其人喜啖水族不嘗肉  
味亦嗜美酒東北有羅馬泥亞國其都城周裹三層生齒極衆  
城外居民綿亘二百五十里有一聖女殿門開三百六十以象  
週天附近有高山名阿零薄其山頂終歲清明絕無風雨古時  
國王登山燎祀其灰至明年不動如故有河水一名亞施亞白  
羊飲之即變黑一名亞馬諾黑羊飲之即變白有二島一為厄  
歐白亞海潮一日七次昔名士亞利斯多徧窮物理惟此潮不  
得其故遂赴水死其諺云亞利斯多欲得此潮此潮反得亞利  
斯多一為哥而府圍六百里出酒與油蜜極美遍島皆橘柚香  
櫟之屬更無別樹天氣清和野鳥不至其地

### 莫斯科未亞



亞細亞西北之盡境有大國曰莫斯科東西徑萬五千里南北  
徑八千里中分十六道有窩兒加河最大支河八十皆以為尾  
閘而以七十餘口入北高海國內兵力甚強日事吞併其地夜  
長晝短冬至日止二時氣極寒雪下則堅凝行旅駕車度雪中  
其馬疾如飛電其室宇多用火溫雪中行旅為嚴寒所侵血脉  
皆凍堅如冰石如鷩入溫室之中耳鼻輒墮於地每自外來者  
先以水浸其軀俟僵體漸甦方可入溫室內故八月以至四月  
皆衣皮裘多獸皮如狐貉貂鼠之屬一裘或至千金者熊皮以  
為卧褥冰絕蟻虱產皮處即用以充賦稅以遺隣國多至數十  
車國人多盜人競畜猛犬見人則噬晝置穿中夜聞鐘聲始放  
人亟匿影閉戶矣惟國王許習文藝其餘雖貴戚大臣亦禁學

恐其聰明過主為主辱也故其國有天主能知國主能知之諺  
今亦稍信真教其王常手持十字國中亦傳流天主之經或聖  
賢傳記無禁矣俗最澆凡欲貿易須假託外邦商賈方取信國  
人若言本土則逆其詐矣有大鐘以搖不以撞搖非三十人不  
能惟國王即位及其誕日鳴之所造大鏡其長三丈七尺一發  
用藥二石可容二人入內掃除又有一密林其樹悉為蜂房國  
人各畧其樹為恒產嘗有人入密林見一枯樹大過合抱其人  
攀緣樹巔忽墮樹腹中蜜沒至口逾三四日計無所出幸有熊  
登樹嚼蜜以掌探樹腹其人牢捉熊掌熊驚躍遂得拔出

地中海諸島

地中海有島百千其大者曰甘的亞最者有百城周二千三百里



古王造一苑園路徑交錯一入便不能出游者須以物識地然後可入生一草名阿力滿小嚼便能療飢地中海風浪至冬極大難行有鳥作巢於水次一歲一乳但自卯至翼不過半月此半月內海必平靜無風波商船待之以渡海鳥名亞爾爵虐此半月遂名為亞爾爵虐日云

### 西北海諸島

歐羅巴西海迤北一帶至冰海上島極大者曰諳厄利亞曰意而蘭大其外小島不下千百意而蘭大經度五十三至五十八氣候極和夏熱不擇陰冬寒不需火產獸畜極多絕無毒物其國奉教之初因一王宮之婢能識認真主遂及主后國王以訖一國其地有一湖挿木于內入土一段化為鏡水中一段化為

石出水面方為原木也旁一小島中一地洞常出怪異之形或云鍊罪地獄之口也諳厄利亞經度五十至六十緯度三度半至十三氣候融和地方廣大分為三道共學二所共三十院其地有怪石能阻聲其長七丈高二丈隔石發大鏡人寂不聞故名聾石有湖長百五十里廣五十里中容三十小島有三奇事一魚味甚佳而皆無鱗翅一天靜無風倏起大浪舟楫遇之無不破一有小島無根因風移動人弗敢居而草木極茂孽息牛羊豕類極多近有一地死者不殮但移其尸於山千歲不朽子孫亦能認識地魚胤有從海舟來者至此遂死又有三湖細流相通達然其魚絕不相往來此水魚誤入彼水輒死傍有海窖潮盛時窖吸其水而永不盈潮退即噴水如山高當吸水時



人立其側衣一沾水人即隨水吸入窖中如不沾水雖近立亦  
無害至迤北一帶海島極多至冬夜長數月行路工作皆以燈  
產貂類極多人以為衣又有人長大多力遍體生毛如獠猴產  
牛羊鹿甚多犬最猛烈一犬可殺一虎遇獅亦不避也冬月海  
冰為風所擊嘗湧積如山人善澳獵山多鳥獸水多魚鼈人以  
魚肉為糧或磨魚為麵油為燈膏造舟車屋室亦可為薪其魚  
皮以為舟遇風不沈不破如陸走則負皮舟而行其海風甚猛  
能拔樹折屋及攝人物于他處又聞北海濱有小人國高不二  
尺鬚眉絕無男女無辨跨鹿而行鶴鳥常欲食之小人恒與鶴  
相戰或預破其卵以絕種類又有小島其人性嗜酒任飲不醉  
年壽最長近諸厄利亞國為格落蘭得其地多火以磚石障之

仍可居處或宛轉作溝以通火火焰所至便置釜甑熟物更不  
須薪其火終古不滅



職方外紀利未亞卷三

西海艾儒略增譯

東海楊廷筠彙記

天下第三大州曰利未亞大小共百餘國西南至利未亞海東  
 至西紅海北至地中海極南南極出地三十五度極北北極出  
 地三十五度東西廣七十八度其地中多曠野野獸極盛有極  
 堅好文彩之木能入水土千年不朽者迤北近海諸國最豐饒  
 五穀一歲再熟每種一斗可收十石穀熟時外國百鳥皆至其  
 地避寒就食涉冬始歸故秋末冬初近海諸地獵取禽鳥無算  
 所產葡萄樹極高大生實繁衍他國所無地既曠野人或無常  
 居每種一熟即移徙他處野地皆產異獸因其處水泉絕少水  
 之所瀦百獸聚焉更復異類相合輒產奇形怪狀之獸地多獅



為百獸之王凡禽獸見之皆匿影性最傲遇之者若亟俯伏雖  
餓時亦不噬也千人逐之亦徐行人不見處反任性疾行惟畏  
雄雞車輪之聲聞之則遠遁又最有情受人德必報之常時病  
瘥四日則發一度其病時躁暴猛烈人不能制擲之以球則騰  
跳轉弄不息其近水成群處頗為行旅之害昔國王嘗命一官  
驅之其官計無所施惟擒捉幾隻斷其頭足肢體遍掛林中後  
稍驚竄有鳥名亞既刺乃百鳥之王也羽毛黃黑色高二三尺  
首有冠鈎喙如鷹隼飛極高巢于峻山石穴內生子則令視日  
目不瞬者乃留之壽最長久老者脫去羽毛復生新羽與雛不  
異性鷙猛能攫羊鹿百鳥食之肉經宿則不食矣有冒險者尋  
得其巢取其餘肉可供終歲有毒蛇能害其子則知先尋一種

石置巢邊蛇毒遂解其性有知覺受人德亦必報焉西國大王  
恒用此鳥像為號有山狸似麝臍後有肉囊香滿其中輒病向  
石上剔出之始安香如藜香油而黑其貴次于龍涎能療耳病  
又產一異羊甚鉅一尾便得數十斤其味最美有毒蛇能殺人  
土人有能制蛇者蛇至其前自能驅逐又非有方術禁制此等  
人世七子孫皆然有尊貴人行路必覓此人自隨又有如狼狀  
者名大布獸其身人其手足專穴人墓食人尸又有一獸軀極  
大狀極異其長五丈許口吐涎即龍涎香或云龍涎是土中所  
產初流出如脂至海漸凝為塊大有千餘斤者海魚或食之又  
在魚腹中剖出非此獸所吐也其地馬最善走又猛能與虎鬪  
虎豹熊羆之類種不一土人多以田獵為事貴人亦時出獵



搏獅虎以為娛界內名山有亞大蠟者在西北天下惟此山最高  
凡風雨露雷皆在山半山頂終古暗明視日星倍大昔人有  
畫字於灰上者歷千年不動無風故也國人呼為天柱此方人  
夜睡無夢甚為奇有月山在赤道南二十三度極險峻不可躋  
攀有獅山在西南境其上頻興雷電轟擊不絕不問寒暑其在  
曷亞刺國者出銀鑛甚多取之不可盡其在西南海者曰大浪  
山其下海風迅急浪起極大商舶至此或不能過則退歸西洋  
船破敗率在此處過之則大喜可望登岫矣故亦稱喜望峰此  
山而東嘗有暗礁全是珊瑚之屬剛者利若鋒又海船極畏避  
之凡利未亞之國著者曰阮入多曰馬羅可曰弗沙曰亞費利  
加曰奴米弟亞曰亞昆心域曰馬拿莫大巴曰西尔得散處者

曰井巴島曰聖多默島意勒訥島聖老楞佐島

阮入多

利未亞之東北有大國曰阮入多自古有名極稱富厚中古之  
時曾大豐七載繼即大歉七載當時天主教中有前知聖人名  
龠瑟者預教國人廣儲蓄令罄國中之財悉用積穀至荒時出  
之不惟救本國之飢而四方財貨因來糴穀盡輸入其國中故  
富厚無比至今五穀極饒畜產最多凡他方百果草木移至此  
地即茂盛倍常其地千萬年無雨亦無雲氣國中有一大河名  
曰泥祿河七水每年一發自五月始以漸而長土人視水漲多  
少以為豐歉之候大率最大不過二丈一尺最小不過一丈五  
尺至一丈五尺則歉收二丈一尺則大有年矣凡水漲無過四



十日其水中有膏腴水所極處膏腴即著土中又不泥濘故地極肥饒百穀草木俱暢茂當水盛時城郭多被淹沒國人于水未發前預杜門戶移家於舟以避之去河遠處水亦不至昔有國王專求救旱澇之法得一智巧之士亞爾幾默得者為作一水噐以時注洩便利無比即今龍尾車也國人極有機智好攻格物窮理之學又精天文因其地不雨併無雲霧日月星辰晝夜明朗夜臥又不須入屋內舉目即見天象故其考驗益精他國不如也其國未奉真教時好為淫祀即禽獸草木之利賴於人者如牛司耕馬司負雞司晨以至蔬品中為葱為薤之類皆欽若鬼神祀之或不敢食其誕妄若此至天主耶穌降生少時嘗至其地方入境諸魔像皆傾頽繼有二三聖徒到彼化誨遂

出有名聖賢甚多其國女人恒一乳生三四子天下驟不孳生惟此地驟能傳種昔國王嘗鑿數石臺如浮屠狀非以石砌是擇大石如陵阜者鏟削成之大者下趾濶三百二十四步高二百七十五級上高四尺登臺頂極力遠射箭不能越其臺趾也作樣一有城古名曰孟斐斯今日該樣是古昔大國之都城名聞西土其城有百門上高百尺街衢行三日始遍城用本處一種脂膏砌石成之堅緻無比五百年前此國最為強盛善用象戰鄰國大小皆畏服之象戰時以桑椹色視象則怒而奔敵所向披靡都城極富厚屬國甚多今其國已廢城亦為大水衝擊齧其下土因而傾倒然此城雖不如舊尚有街長三十里悉為市肆行旅喧填百貨具集城中常有駱駝二三萬



馬邏可

弗沙

亞非利加

奴米弟亞

既入多近地中海一帶為馬邏可與弗沙國馬邏可地分七道  
出獸皮羊皮極珍美蜜最多國人以蜜為糧其俗最以冠為重  
非貴人老人不得加冠于首僅以尺布蔽頂而已弗沙地分七  
道都城之大為利未亞之最宮室殿宇極其華整高大有一殿  
周圍三里開三十門夜則燃燈九百盞國人亦略識理義既入  
多之西為亞非利加地最肥饒易生一麥嘗秀三百四十一穗  
以此極為富厚西土稱為天下之倉馬邏之南有國名奴米弟  
亞人性驕惡不可教誨有果樹如棗可食其地有小利未亞之  
水泉方千里無江河行旅過者須備兼旬之水

亞毘心域

馬拿莫大巴者

未一作米

利未亞東北近紅海處其國甚多人皆黑色迤北稍有白色向  
南漸黑甚者色如漆矣惟齒目極白其人有兩種一在利未亞  
之東者名亞毘心域地方極大據本州三分之一從西紅海至  
月山皆其封域產五穀五金金不善鍊恒以生金塊易物糖蠟  
極多造燭純以蠟不知用油國中道不捨遺夜不閉戶從來不  
知有寇盜其人極智慧又能崇奉天主修道者手持十字或懸  
掛胸前極知敬愛西土篤默聖人為其傳道自彼始也王行遊  
國中常有六千皮帳隨之僕從車徒恒滿五六十里一種在利  
未亞之南名馬拿莫大巴者國土最多皆極愚蠢不識理義其  
地氣候甚熱沿海處皆沙人踐之即成疥瘡黑人坐卧其中安  
然無恙也所居極穢如豕牢喜食象肉亦食人市中有市人肉



處皆生鬣之故齒皆銚銳若犬牙然奔走疾于馳馬不衣衣反  
笑人衣衣者或塗油于身以為美樂絕無文字初歐羅巴人到  
此黑人見其者誦經書講說道理大相驚訝以為書中有言語  
可傳達也其愚如此地無兵及惟以木為標鎗火灸其銳處用  
之極銛利身有羶氣永不可除性不知憂慮若鳥獸然聞簫管  
琴瑟諸樂音便起舞不能止但其性朴實耐久教之為善事即  
盡力為之為人奴極忠於主為主用力視死如歸遇敵直前了  
無避忌其俗大略不崇魔像亦知天地有主但視其王若神靈  
亦以為天地之主凡陰晴旱澇皆往祈之王若偶一噴涕奉朝  
皆高聲應諾又奉國皆高聲應諾大可笑也人性喜飲酒易醉  
所產雞亦皆黑獨豕肉為天下第一美味病者食之亦無害產

象極大一牙有重二百斤者又有獸如猫名亞爾加里亞尾後  
有汗極香黑人穿于木籠中汗沾于木乾之以刀削下便為奇  
香烏木黃金最多地無寸鉄特貴重之布帛喜紅色斑色及玻  
璃器又善浮水他國名為海鬼其亞昆心域屬國有名諸哥得  
者夜食不晝食又止一食絕不再食以鹽鍊為幣又一種名步  
冬頗知學問重書籍善歌舞亦亞昆心域之類也

西爾得 工鄂

利未亞之西有海濱國名西爾得其地有兩大沙其一在海中  
隨水游移不定其一在地隨風飄泊所至積如丘山城郭田畝  
皆被壓沒國人甚苦之又有工鄂國地亦豐饒頗解義理自與  
西客往來國中大都崇奉真教其王又遣子往歐羅巴習學文



字講明格物窮理之學焉

井巴

利未亞之南有一種夷狄名曰井巴聚衆十餘萬極勇猛又善用兵無定居以馬及駱駝乘載遷徙所至即食其人及鳥獸蟲蛇必生命盡絕乃轉他國為南方諸小國之大害

福島

利未亞西北有七島福島其總名也其地甚饒凡生人所需無所不有絕無雨而風氣滋潤易長草木百穀亦不煩耕種布種自生葡萄酒及白糖至多西土商船往來必到此島市物以為舟中之用七島中有一鐵島絕無泉水而生一種大樹每日沒即有雲氣抱之釀成甘水滴下至明旦日出方雲散水歇樹下

作數池一夜輒滿人畜皆沾足焉終古如此名曰聖蹟水言天主不絕人用特造此奇異之迹以養人各國人多盛歸以為異物

聖多默島

意勒納島

聖老楞佐島

聖多默島在利未亞之西赤道之下圍千里徑三百里其地濃陰多雨愈近日處雲愈重雨愈多凡在此島之果俱無核又有意勒納島鳥獸果實甚繁而絕無人居海船從小西洋至大西洋者恒泊此十餘日樵採漁獵備二三萬里之用而去又赤道南有聖老楞佐島圍二萬餘里從十七度至二十六度半人多黑色散處林麓無定居出琥珀象牙極廣



主不歸入用許豈此音異之故以考人合圖人美盛歌及諸異  
并錄此一齊神人言習求只語然古以地各曰聖觀水言天

職方外紀亞墨利加卷四

西海艾儒略增譯  
東海楊廷筠彙記  
亞墨利加第四大州總名也地分南北中有一峽相連峽南曰  
南亞墨利加南起墨尾蠟泥海峽南極出地五十二度北至加  
納達北極出地十度半西起二百八十六度東至三百五十五  
度峽北曰北亞墨利加南起加納達南極出地十度半北至冰  
海北極出地度數未詳西起一百八十度東盡福島三百六十  
度地方極廣平分天下之半初西土僅知有亞細亞歐羅巴利  
未亞三大州於大地全體中止得什三餘什七悉云是海至百  
年前西國有一大臣名閣龍者素深於格物窮理之學又生平  
講習行海之法居常自念天主化生天地本為人生據所傳聞



海多於地天主愛人之意恐不其然畢竟三州之外海中尚應  
有地又慮海外有國聲教不通沈于惡俗更當遠出尋求廣行  
化誨于是天主默啓其衷一日行游西海嗅海中氣味忽有省  
悟謂此非海水之氣乃土地之氣也自此以西必有人煙國土  
矣因聞諸國王資以舟航糧糗器具貨財且與將卒以防寇盜  
珍寶以備交易閣龍遂率衆出海展轉數月茫々無得路旣危  
險復生疾病從人咸怨欲還閣龍志意堅決只促令前行忽一  
日船上望樓中人大聲音有地矣衆共歡喜頌謝天主亟取道  
前行果至一地初時未敢登岼因土人未嘗航海亦但知有本  
處不知海外復有人物且彼國之舟向不用帆乍見海船旣大  
又駕風帆迅疾發大砲如雷咸相詫異或疑天神或謂海怪皆

驚竄奔逸莫敢前舟人無計與通偶一女子在近因遺之美物  
錦衣金寶裝飾及玩好器具而縱之歸明日其父母同衆來觀  
又與之寶貨土人大悅遂款留西客與地作屋以便往來閣龍  
命來人一半留彼一半還報國王致其物產其明年國王又命  
載百穀百果之種併携農師巧匠往教其地人情益喜居數年  
頗得曲折然猶滯在一隅其後又有亞墨利哥者至歐羅巴西  
南海尋得赤道以南之大地即以其名名之故曰亞墨利加數  
年之後又有一人名哥尔德斯國王仍賜海船命往西北尋訪  
復得大地在赤道以北即北亞墨利加其地從來無馬土人莫  
識其狀適舟人乘馬登岼彼中人見之大驚以為人馬合為一  
體疑獸非獸疑人非人急奔告本處官長以達國王國王遣人



來視亦錯愕不辨為人但齋兩種物來一是雞豚食物等云尔  
若人類則享此一是香花鳥羽等云尔若天神則享此既而嘗  
其食物方明是人從此往來不絕其中大國與歐羅巴覬遺相  
通西土國王亦命教中掌教諸士至彼勸人為善數十年來相  
沿惡俗稍更變其國在南亞墨利加者有孛露有伯西尔有  
智加有金加西端南北相連處有宇革單加達納在北亞墨利  
加者有墨是可有花地有新拂郎察有拔革老有農地有寄未  
利有新亞比俺有加里伏尔尼亞有西北諸蛮方其外有諸島  
總名亞墨利加島云

南亞墨利加

孛露

南亞墨利加之西曰孛露起赤道以北三度至赤道以南四十  
一度大小數十國廣袤一萬餘里中間平壤沃野亦一萬餘里  
地肥磽不一肥者不煩耕治布子自能生長凡五穀百果草木  
悉皆上品本地人自目為大地之苑囿也其鳥獸之多羽毛之  
廉聲音之美亦天下第一地出金鑛取時金土互溷別之金多  
于土故金銀最多國王宮殿皆以黃金為板飾之獨不產鐵兵  
器皆用燒木銛石今貿易相通漸知用鐵然至貴餘器物皆金  
銀銅三種為之有數國從來無雨地中自有濕性或資水澤有  
樹生脂膏極香烈名拔尔撒摩傳諸傷損一晝一夜肌肉復合  
如故塗痘不癩以塗屍千萬年不朽壞有一種異羊可當驛馬  
性甚倔强有時倒卧雖鞭策至死不起以好言慰之即起而走



惟所使矣食物最少可絕食三四日肝生一物如卵可療諸病  
海國甚貴之天鷲鸚鵡尤多有一鳥名厄馬最大生曠野中長  
頸高足翼翎極美廉通身無毛不能飛足若牛蹄善奔走馬不  
能及卵可作杯噐今番舶所市龍卵即此物也產棉花甚多亦  
織為布而不甚用之專易大西洋布帛及利諾布或剪馬毛織  
為服其地江河極大有泉如脂膏常出不竭人取燃燈或塗舟  
砌墻當油漆用又有一種泉水出於石罅纔離數十步即變為  
石有土能燃火可當炭用平地山岡皆有之地震極多一郡一  
邑常有沉墊無遺者或平地突起山阜或移山至於別地皆地  
震之所為也故不敢為大宮室上蓋必以薄板以備震壓其俗  
大抵無文字書籍結繩為識或以五色狀物形以當字即史書

亦然算數用小石子亦精敏其文飾以珍寶蔽面或以金銀為  
環穿唇及鼻臂腿或繫金鈴復飾重寶夜中光照一室其國都  
以達萬餘里鑿山平谷為坦途更布石以便驛使傳命則數里  
一更三日夜可達二千里人性良善不長傲不飾詐頗似淳古  
之風因其地金銀最多任意可取故亦無竊盜貪吝亦不自知  
其富或反作細微無益之務以當業但陋俗最多近天主教中  
士人往彼勸化教之經典書文與談道德理義往時惡俗如殺  
人祭魔驅人殉葬等事俱不復然為善反力于諸國有捐軀不  
辭者其間亦有最醜惡地土產極薄人拾虫蟻為糧以網四角  
掛樹而臥蓋因地氣最濕又有最毒之蛇人犯之必死其不敢  
下臥者恐寐時觸之也其土音各種不同有一正音可通萬里



之外凡天下方言過千里必須傳譯其正音能達萬里之外惟是中國與孛露而已近有一大國名亞老歌人強毅果敢善用弓矢及鐵棒不立文字一切政教號令皆口傳說辨論極精聞者最易感動凡出兵時大將戒諭兵士不過數言無不感激流涕願效死者他談論皆如此

### 伯西爾

南亞墨利加之東境有大國名伯西爾起赤道以南二度至三十五度而止天氣融和人壽綿長亦無病疾他方有疾不能療者至此即瘳地甚肥饒多奇異鳥獸江河為天下最大最有名有大山界孛露者高甚飛鳥莫能過產白糖最多嘉木種不一而蘓木更多亦稱為蘓木國有一獸名懶面甚猛爪如人指

有繫如馬腹垂著地不能行盡一月不踰百步喜食樹葉綠樹取之亦須兩日下樹亦然決無法可使之速又有獸前半類狸後半類狐人足梟耳腹下有房可張可合恒納其子于中欲乳方出之其地之虎餓時百夫莫可當值其飽後一人制之有餘即犬亦可斃之也饕餮之害如此國人善射前矢中的後矢即破前箸連發數矢常相接如貫無一失者俗多裸體獨婦人以髮蔽前後少之時鑿頤及下唇作孔以貓睛夜光諸寶石嵌入為美婦人生子即起作務如常其夫則坐蓐數十日服攝調養親戚俱來問候餽遺弓矢食物通國皆然世間風俗多有難以理通如此類者然人情習慣亦莫覺其非也地不產米麥不釀酒用草根晒乾磨麵作餅以當飢凡物皆公用不自私土人能



居水中一二時刻復能張目明視亦有能游水最捷者恒追執  
一大魚名都白狼而騎之以鐵鈎入魚目曳之東西走轉捕  
他魚素無君長書籍亦無衣冠散居聚落喜食人肉西土常言  
其地缺三字王法文是也今已稍歸化頗成人理其南有銀  
河水味甘美嘗湧溢平地水退布地皆銀沙銀粒矣河身最大  
入海處濶數百里海中五百里一派尚為銀泉不入鹵味其北  
又有一大河名阿勒恋亦名馬良温河身曲折三萬里未得其  
源兩河俱為天下第一

### 智加

南亞墨利加之南為智加即長人國也地方頗冷人長一丈許  
遍體皆毛昔時人更長大曾掘地得人齒濶三指長四指餘則

全身可知也其人好持弓矢矢長六尺每握一矢挿入口中至  
於沒羽以示勇男女以五色畫面為文飾

### 金加西蠟

南亞墨利加之北曰金加西蠟其地出金銀天下稱首其鑛有  
四坑深者皆二百丈土人以牛皮造軟梯下之役者常三萬人  
其所得金銀國王什取其一七日約得課銀三萬兩其山麓有  
城名曰銀城百物俱貴獨銀至賤貿易用銀錢五等大者八錢  
小至五分金錢四等大者十兩小者一兩歐羅巴自通道以來  
歲交易所獲金銀甚多故西土之金銀漸賤而米穀用物漸  
貴識者以為後來當受多金之累然獲利既厚雖知不能絕也  
其南北地相連處名字革單近赤道北十八度之下南北亞墨



利加從此而通東西二大海從此而隔周圍五千餘里天主教未行之先其國已預知尊敬十字聖架國俗以文身為飾

北亞墨利加

墨是可

北亞墨利加國土多富饒鳥獸魚鼈極多畜類更繁富家畜羊嘗至五六萬頭又有屠牛萬餘僅取其皮革餘悉棄去不用百年前無馬今得西國馬種野中生馬甚衆又最良有雞大于鴛羽毛華彩特甚味最佳吻上有鼻可伸縮如象縮之僅寸餘伸之可五寸許諸國未通時地少五穀今亦漸饒新田斗種可收十石又產良藥甚多其南總名新以西把尼亞內有大國曰墨是可屬國三十境內有兩大湖甘鹹各一俱不通海鹹者水恒

消長若海潮土人取以熬鹽其甘者中多鱗介之屬湖四面皆環以山山多積雪人煙輻輳集于山下舊都城容三十萬家大率富饒安樂每用兵與他國相爭鄰國即助兵十餘萬其守都城亦恒用三十萬人但囿于封域聞人言他方有大國土大君長輒笑而不信今所建都城周四十八里不在地面直從大湖中創起堅木為樁密植湖中上加板以羨城郭宮室其堅木名則獨鹿能入水千年不朽城內街衢室屋又皆宏敞精絕其國王寶藏極多所重金銀鳥羽鳥羽有奇彩者用以供神土人或輯鳥毛為畫光彩生動初國內不知文字今已能讀書肆中有鬻書者矣其業大抵務農工以尊貴為長人面目甚美秀彼自言有四絕一馬二屋三街衢四相貌也昔年土俗事魔殺人以



祭或遭災亂則以魔嫌人祭少故每歲輒加多至殺人二萬其  
魔像多手多頭極其險怪祭法以綠石為山寘人背於上持石  
刀剖取人心以擲魔面人肢體則分食之所殺人皆取于鄰國  
故頻年戰鬥不休今掌教士人感以天主愛人之心亦知事魔  
之謬不復祭魔食人矣其中有一大山山谷野人最勇猛一可  
當百善走如飛馬不能及又善射人發一矢被發三矢矣百發  
百中亦喜啖人肉鑿人腦骨以為飾今亦漸習于善最喜得衣  
如商客與衣一襲則一歲盡力為之防守迤北有墨古亞剛不  
過千里地極豐饒人強力多壽生一種嘉穀一歲可三熟牛羊  
駱駝糖蜜絲布之類尤多更北有古理亞加納地苦貧人皆露  
卧以渙獵為生有寡斯大人性良善亦以渙為業其地有山出

一泉稠膩如脂膏一紅一黑色

花地

新拂郎察

拔革老

農地

北亞墨利加之西南有花地富饒人好戰不休不尚文事男女  
皆裸體僅以木葉或獸皮蔽前後間飾以金銀纓絡人皆牧鹿  
若牧羊然亦飲其乳有新拂郎察往時西土拂郎察人所通故  
有今名地曠野亦多險峻稍生五穀土瘠民貧亦嗜人肉又有  
拔革老本與名也因海中產此與甚多商販往他國恒數千艘  
故以與名其地土瘠人愚地純沙不生五穀土人造與腊時取  
與頭數萬密布沙中每頭種穀二三粒後魚腐地肥穀生暢茂  
其收穫倍於常土又有農地多崇山茂林屢出異獸人強力果  
敢搏獸取皮為裘亦以為屋其緣飾以金銀為環鉗項穿耳近



海有大河濶五百里窮四千里不得其源如中國黃河之屬

既未蠟

新亞比俺

加里伏爾泥亞

北亞墨利加之西為既未蠟為新亞比俺為加里伏爾尼亞地勢相連屬國俗略同男婦皆衣羽毛及虎豹熊羆等裘間以金銀飾之其地多大山一最大者高六七十里廣八百里長三四千里山下終歲極熱山半則溫和至山巔極冷頻年多雪盛時深六七尺雪消後一望平疇數百里山出泉極大匯為大江數處皆廣數百里樹木茂盛參天蔽日松實徑數寸子大于常數倍松木腐爛者蜂輒就之作房蜜瑩白味美採蜜者預次水邊候蜂來隨之而去獲蜜甚多獨少鹽得之如至寶相傳餽之不忍食獅象虎豹等獸動輒成群皮亦甚賤雉有大者重十五六

斤地多雷電樹木多被震壞有小鳥如雀於枯樹啄小孔千數每孔輒藏一粟為冬月之儲

西北諸蠻方

北亞墨利加地愈北人愈野無城郭君長文字數家成一聚落四周以木柵為城其俗好飲酒日以報仇攻殺為事即平居無事亦以鬪為而以牛羊相賭凡壯男出戰則一家老弱婦女咸持齋以祈勝戰勝則家人迎賀斷敵人頭以築墻若欲再戰臨行其老人輒指墻上髑髏以相勸勉其女人則砍其指骨連為身首之飾人肉則三分之一以一祭所事魔神以一賞戰功以一分給持齋助禱者若獲大仇則削其骨長二寸許鑿頤作孔以骨裁入露寸許於外用表其功頤有樹三骨者人咸敬畏之



戰之時家中所有寶物皆携而去誓不反顧以期必勝也其尚  
勇好殺如此蓋由地本富饒人家星列又無君長官府以理法  
斷其曲直故小小爭競便相攻殺也此地人多力女人亦然每  
遷徙凡什物器皿糧糗子女共作一駝負之而行上下峻山如  
履平地坐則以右足為席男女皆以飾髮為事首飾甚多亦帶  
螺貝等物男女皆垂耳環若傷觸其耳及環則為大辱必反報  
之所居屋卑隘門戶低甚以備敵也昔年極信邪魔持齋極虔  
齋時絕不言語一日僅食菽一握飲水一杯而已凡將與人攻  
戰者或將漁獵耕獲者或將喜樂宴飲者或忽遇仇家者輒持  
齋各有日 耕者祀兔與鹿求不傷稼獵者祭大鹿角以求多  
獲鹿角大者長五六尺徑五六寸也有大鷲鳥西國所謂烏王

者巫藏其乾腊一具數百年矣亦以為神攬者祭之巫覡甚多  
凡祈晴雨則於衆石中尋取一石彷彿似物形者即以為神而  
祭之一日不驗即棄去別求一石偶值晴雨輒歸功焉歲獲新  
穀亦必先以供巫其矯誣如此近歐羅巴行教士人至彼勸令  
敬事天主戒勿相殺勿食人遂翕然一變又彈毅有恒心既改  
之後永不犯也俗既富庶又好施與人家每作熟食置於門首  
往來者任意取之

### 亞墨利加諸島

兩亞墨利加之島不可勝數其大者為小以西把尼亞為古巴  
為牙賣加等氣候大抵多熱草木開花結實終歲不斷產一異  
草食之殺人去其汁則甚美亦可為糧有毒木人過其影即死



手持其枝葉亦死覺中其毒亟沈水中可免有鳥夜張其翼則發大光可自照野猪猛獸縱橫原野土人善走疾如奔馬又能負重若足力竭後以鍼刺股出黑血少許則疾走如初取黃金一歲限定幾日先期齋戒以祈神佑又有一島女人善射又甚勇猛生數歲即割其右乳以便弓矢昔有商船行近此島遇女子盪小舟來射殺商船二人去如飛不可追逐更有一島土人言其泉水甚異於日未出時往取其水洗面百遍老容可復如少又有一島名百而謨達無人居魔叢其上其側近海無風恒起大浪海船至此甚險四十年前曾有一船至彼魔藪登其舟舟中人皆驚仆獨一航師不為動且詰問何物魔即應言舟中何工作我當代汝航師指授所為魔一一與言相反如命東

即西命行則止航師恍悟一法旋復顛倒命之舟即疾行甚如飛鳥海道三萬里三日而至抵家言起程之期人皆不信視所寄書中日月果然其怪異如此又有一島墨瓦蘭嘗過此島不見人物謂之曰無福島又有珊瑚島以多生珊瑚樹故名之有新為匿島甚大其勢貌似利未亞之為匿故以為名亦曰入匿向未週達此地意其與墨瓦蠟尼相連十餘年前乃知有海船過其南見為一島經度起赤道以南一度至十二度止緯度起一百六十五至一百九十止其土風未詳







原漭蕩杳無涯際入夜則熒火星流瀰漫山谷而已因命為火地而地方或以鸚鵡名州者以其所產有嬰武亦此大地之一隅也其後追厥所自謂墨尾蘭實開此區因以其名命之曰墨尾蠟尼加云墨尾蘭既踰此峽還入太平大海自西復東業知大地已週其半竟直抵亞細亞馬路古畏度小西洋越利未亞大浪山而北折遵海以還報本國遍遼大地一週四過赤道之下歷地三十萬餘里從古航海之績未有若斯盛者因名其舟為勝舶言數勝風濤之險而奏巡方偉功也其人物風俗山川畜產與夫鳥獸蟲魚俱無傳說即南極度數道里遠近幾何皆推步未周不漫述後或有詳之者

書墨尾蠟泥加後

鄒子謂九州之外復有九州夫越裳氏固不在禹貢職方之內者則譚天之言信矣乃論者謂其闕大不經噫何示不廣也漆園氏謂六合之內論而不議六合之外存而不論今按五州之說則凡麗地球之上在函蓋之下窮照墜之所至無內無外夫固已存而論論而議矣獨墨尾蠟泥加一州則墨尾蘭初涉其境未能為圖大抵其地盡在南方北抵大瓜哇小瓜哇海東亞墨利加海西利未亞海其人物土產政治風習



職方外紀四海總說卷六  
西海艾儒略增譯  
東海楊廷筠彙記  
造物主之化成天地也四行包裹以漸而堅凝故火最居上而  
火包氣氣包水土則居于下焉是環地面皆水也然玄黃始判  
本為生人水土未分從何立命造物主於是別地為高深而水  
盡行于地中與平土各得什五所瀦曰川曰湖曰海川則流湖  
則聚海則潮川與湖不過水之支派而海則衆流所鍾稱百谷  
王焉故說水必詳於海有二焉海在國之中國包乎海者曰地  
中海國在海之中海包乎國者曰寰海川與湖佔度無多不具  
論寰海極廣隨處異名或以州域稱則近亞細亞者謂亞細亞  
海近歐羅巴者謂歐羅巴海他如利未亞如亞墨利加如墨尾

職方外紀四海總說卷六  
西海艾儒略增譯  
東海楊廷筠彙記  
造物主之化成天地也四行包裹以漸而堅凝故火最居上而  
火包氣氣包水土則居于下焉是環地面皆水也然玄黃始判  
本為生人水土未分從何立命造物主於是別地為高深而水  
盡行于地中與平土各得什五所瀦曰川曰湖曰海川則流湖  
則聚海則潮川與湖不過水之支派而海則衆流所鍾稱百谷  
王焉故說水必詳於海有二焉海在國之中國包乎海者曰地  
中海國在海之中海包乎國者曰寰海川與湖佔度無多不具  
論寰海極廣隨處異名或以州域稱則近亞細亞者謂亞細亞  
海近歐羅巴者謂歐羅巴海他如利未亞如亞墨利加如墨尾



蠟尼加及其他蕞爾小國皆可隨本地所稱又或隨其本地方  
隅余之則在南者謂南海在北者謂北海東西亦然隨方易向  
都無定準也茲將中國列中央則從大東洋至小東洋為東海  
從小西洋至大西洋為西海近墨尼一帶為南海近北極  
下為北海而地中海附焉天下之水盡於此裨海大瀛屬近荒  
唐無可證據

### 海名

海雖分而為四然中各異名如大明海太平海東紅海字露海  
新以西把尼亞海百西兒海皆東海也如榜葛蠟海百爾西海  
亞刺比海西紅海利未亞海何摺亞諾滄海亞大蠟海以西把  
尼亞海皆西海也而南海則人跡罕至不聞異名北海則冰海

新增蠟海伯爾昨客海皆是至地中海之外有波的海窩上所  
德海入爾馬泥海太海北高海皆在地中可附地中海

### 海島

海島之大者附載各國之後其小者不下千萬難以殫述大率  
在亞細亞者蘇門答臘日本淳泥最大在歐羅巴者諸厄利亞  
最大在利未亞者聖老楞佐島最大在亞墨利加者新以西把  
尼亞最大在墨尼蠟尼加者新為匿亞最大而太平洋中則有  
七千四百四十島此外有石礁或見水面或隱水中水中者船  
極畏之又有沙渚船值之則陷此時盡棄船中重貨雖百萬金  
錢所不恤棄潮至方得脫之否則斷無出理

### 海族



海中族類不可勝窮自鱗介而外凡陸地之走獸如虎狼犬豕之屬海中多有相似者今聊據船行所見述一二以新聽聞魚之族一名把勒亞身長數十丈首有二大孔噴水上出勢若懸河每遇海船則昂首注水船中頃刻水滿船沈遇之者亟以盛酒鉅木鬻投之連吞數鬻則俛首而逝淺處得之熬油可數千斤一魚名斯得白長二十五丈其性最良善能保護人或漢人為惡魚所困此魚輒往鬪解漢人之困焉故彼國法禁人捕之一名薄里波其色能隨物而變如附土則如土色附石則如石色一名仁魚西書記此魚嘗負一小兒登岸偶以鬣觸傷兒仁魚不勝悲痛亦觸石死西國取海豚嘗藉仁魚為招每呼仁魚入網即入海豚亦與之俱俟豚入盡復呼仁魚出網而海豚

悉羅矣一名劍魚其嘴長丈許有齧刻如鋸猛而多力能與把勒亞魚戰海水皆紅此魚輒勝以嘴觸船則破海船甚畏之一魚甚大長十餘丈濶丈餘目大二尺頭高八尺其口在腹下有三十二齒皆徑尺頤骨亦長五六尺迅風起嘗衝至海涯一魚甚大且有力海船嘗遇之其魚竟以頭尾抱船兩頭舟人欲擊之恐一動則舟必覆惟跪祈天主須臾解去一如鱷魚名曰刺尾而多長尾堅鱗甲又箭不能入足有利爪鋸牙滿口性甚獐惡入水食魚登陸人畜無所擇百魚遠近皆避第其行甚遲小魚百種常隨之以避他魚之吞啖也其生子初如鷺卵後漸長以至二丈每吐涎于地人畜踐之即仆因就食之凡物開口皆動下頰此魚獨動上齧口中亦無舌冬月則不食物人見之



却走必逐而食之人返逐之彼亦却走其目入水則鈍出水極明見人遠則哭之近則噬之故西國稱假慈悲者為刺尾而多哭獨有三物能制之一為仁魚蓋此魚通身鱗甲惟腹下有軟處仁魚鬚甚利能刺殺之一為乙苟滿鼠屬也其大如猫善以泥塗身令滑俟此魚開口輒入腹噬其五臟而出又能破壞其卵一為雜腹蘭香草也此魚最喜食蜜養蜂家四周種雜腹蘭即弗敢入有名落斯馬長四丈許足短居海底罕出水面皮甚堅用刀刺之不可入額有二角如鈎寐時則以角掛石盡一日不醒有海魚海獸大如海島者嘗有西船就一海島纜舟登岸行游半晌又復在岸造作火食漸次登舟解維不幾里忽聞海中起大聲回視向所登之島已沒方知是一魚背也有獸形體

稍方其骨軟脆有翼能鼓大風以覆海舟其形亦大如島又有獸二手二足氣力猛甚遇海船輒顛倒播弄之多遭沒溺西船稱為海魔惡之甚也其小者有飛魚僅尺許能掠水面而飛又有白角兒魚善窺飛魚之影伺其所向先至其所開口待啖恒相追數十里飛魚急輒上人舟為人得之無人以雞羽或白練飄揚水面上著利鈎白角魚認為飛魚躍起吞之便為舟人所獲又有八屬之魚僅尺許有殼而六足上有皮如欲他徙則豎半殼當舟張足皮當帆乘風而行名曰航魚有蟹大踰丈許其螯以箱人首人首立斲箱人肱人肱立斲以其殼覆地如矮屋然可容人卧又有海馬其牙堅白而瑩淨文理細如絲髮可為念珠等物復有海女上體直是女人下體則為魚形亦以其



骨為念珠等物可止下血二者皆魚骨中上品各國甚貴重之  
海鳥有二種其一宿島中者日常飛颺海面海船遇之則可占  
海鳥遠近其一本生長於海中不知登岸船上欲取之則以皮  
布水面以鈎著餌置皮上鳥就食之輒可鈎至若釣魚然又有  
鳥能捕魚者身生皮囊如網入水裹魚而出人因取之又極  
異者為海人有二種其一通體皆人鬚眉畢具特手指略相連  
如鳧爪西海曾捕得之進於國王與之言不應與之飲食不嘗  
王以為不可狎復縱之海轉盼視人鼓掌大笑而去二百年前  
西洋喝蘭達地曾於海中獲一女人與之食輒食亦肯為人役  
使且活多年見十字聖架亦能起敬俯伏但不能言其一身有  
肉皮下垂至地如衣袍服者然但著體而生不可脫卸也二者

俱可登岸數日不死但不識其性情莫測其族類又不知其在  
海宅于何所似人非人良可怪

### 海產

海產以明珠為貴則意蘭最上土人取海中蚌置日中晒之俟  
其口自開然後取珠則珠色鮮白光瑩有大如雞子者光照數  
里南海皆剖蚌出珠故珠色黯々無光有珊瑚島其下多出珊  
瑚初在海中色綠而質柔軟上生白子土人以鉄網取之出水  
便堅有紅黑白三色紅色者堅而密白黑色者鬆脆不堪用大  
浪山之東北有暗礁水涸礁出悉是珊瑚之屬猶暗寶石各所  
不乏小西洋更多琥珀則歐羅巴波羅尼亞有之沿海三千里  
皆是蓋為風浪所湧堆積此地土人取為器物龍涎香黑人國



與伯西兒兩海最多曾有大塊重千餘斤者望之如島然每為風濤湧泊於岸諸蟲魚獸並喜食之他狀前已具論海水本皆鹽味然亦有不假煎熬自凝為鹽塊者近忽魯謨斯處有山五色相間亦純是鹽土人鑿山石錠以為罌貯食物則不須和鹽蓋其罌已是鹽自生鹹味也又有海樹太平海內淺處生草一望如林葱菁可愛

### 海狀

地心最為重濁水附于地到處就其重心故地形圓而水勢亦圓隔數百里水面便如橋梁遠望者不可見須登桅望之乃見其前或夷或險而海中夷險各處不同唯太平海極淺亘古至今無大風浪大西洋極深七十餘里從大西洋至大明海四十

五度以南其風常有定候至四十五度以北風色便錯亂不常其尤異者在大明東南一隅常有異風變亂凌雜儵忽更二十四向海船惟任風而飄風水又各異道如前為南風水必北行倏轉為北風而水勢尚未趨南舟莫適從因至摧破至小西洋海潮極高大又極迅急平地頃刻湧數百里海中大船及蛟龍魚鼈之屬嘗乘潮勢湧入山中不可出歐羅巴新增蠟利未亞大浪山亦時起風浪甚險急至滿刺加海無風倏起波浪又不全海皆然惟里許一處以次第興後浪將起前浪已息矣海上雖多有風獨利未亞海近為匿亞之地當赤道下者常苦無風又天氣酷熱船如至此食物俱壞人易生疾海深不得下碇船大不能用櫓海水暗流及潮湧飄船至淺處壞者多在於此海



水味鹹中有火性又勢常激盪故不成水至北海則半年無日  
氣候極寒而冰故曰永海海船為冰堅所阻直須守至冰解方  
得去又苦冰山海中冰塊為風所擊堆疊成山海船觸之定為  
齏粉矣赤道之下則終歲常熱食物水酒至此色味皆變過之  
即復如常凡海中之色大率都綠惟東西二紅海其色淡紅或  
云海底珊瑚所映而然亦非本色也又近小西洋一處入夜則  
海水通明如火艾儒常親見而異之持罌汲起滿罌俱火光又  
滴入掌中光亦瑩然可玩後來漸次消滅

### 海船

海船百種不止約有三等其小者僅容數十人專用以傳書信  
不以載物其舟腹空虛可容自上達下僅留一孔四圍點水不

漏下填以石使舟底常就下一遇風濤不習水者盡入舟腹中  
密閉其孔復塗以瀝青使水不進其操舟者則細縛其身于檣  
桅任水飄蕩因其腹中空虛永不沈溺船底又有鎮石亦不翻  
覆俟浪平舟人自解縛運舟萬無一失一日可行千里中者可  
容數百人自小西洋以達廣東則用此船其友者上下八層最  
下一層鎮以沙石千餘石使船不傾側震盪全藉此沙石二三  
層載貨與食用之物海中最艱得水須裝淡水千餘大桶以足  
千人一年之用他物稱是其上近地平板一層則船內中下人  
居之或裝細軟切用等物地平板之外則虛其中百步以為揚  
帆習武遊戲作劇之地前後各建屋四層以為尊貴者之居中  
有甬道可通頭尾尾復建水閣為納涼之處以待貴者之遊息



船兩傍列大銃數十門以備不虞其鍊彈有三十餘斤重者上下前後有風帆十餘道桅之大者長十四丈帆濶八丈水手二三百人將卒銃士三四百人客商數百有船總管一人是西國貴官國王所命以掌一船之事有賞罰生殺之權又有船師三人曆師二人船師專掌候風使帆整理器用吹掌號頭指使夫役探試淺水礁石以定趨避曆師專掌窺測天文晝則測日夜則測星用海圖量取度数以識險易以知道里又有官醫主一船之疾病亦有市肆貿易食物大船不畏風浪獨畏山礁淺沙又畏火船上火禁極嚴蓋千人之命所係然其起程俎候風色未嘗選擇時日亦未嘗有大失也

### 海道

跋

昔人謂讀書益人神智又謂開卷有益職方外紀之有刻為益匪細也中庸贊天地山川曰無窮曰廣厚曰廣大曰不測必歸功造物鄒衍之談侈而不核章亥之步局而未周西海先生間關九萬里而入中國仰觀赤道南北二極之躔度以定萬國之封域而茲紀露一斑云吾人壽幾何胡能足跡遍大地悉覩記諸殊尤絕迹哉蓋惟道無遠弗届惟天無地弗戴諸有道咸以昭事為宗欲溥天人人同有是心共尊所聞夫是以周游山海苟有生齒所在雖食人之國不避諸艱以樂就焉但此猶其大略云爾善讀是紀者當思盈天地間生生不已必非偶然徒然大造良屬有意欲令人見形而下者既如是萬變無方非一人



耳目可悉則形而上者有無窮奧義妙境非人心思之所及浸假而由象識心由心性求之天載即一事一物皆可以醒寤吾人寓形宇內眇如太倉之一粟造物者發育萬有悉用以供我啓翼我德我其宜何如以仰答之故觀竒器則知良工之苦心目名畫則憶國手之巧心閱外紀則念大造生成之宏賜是皆不役志于物而直探本原諸名碩先生並譯著其說倦倦善誘深意其在斯乎

進賢熊士旂題

儒略輩徒歐邏巴各國起程遠近不一水陸各異大都一年之內皆聚于邊海波爾杜瓦兒國里西波亞都城候西商官船春癸入大洋從福島之北過夏至線在赤道北二十三度半踰赤道而南此處北極已沒南極漸高又過冬至線在赤道南二十三度半越大浪山見南極高三十餘度又逆轉冬至線過黑國老楞佐島夾界中又踰赤道至小西洋南印度卧亞城在赤道北十六度風有順逆大率亦一年之內可抵小西洋至北則海中多島道險窄難行矣乃換中船亦乘春月而行抵則意蘭經榜葛刺海從蘓門答臘與滿刺加之中又經新加步峽迤北過占城暹羅界閱三年方抵中國嶺南廣州府此從西達中國之路也若從東而來自以西把尼亞地中海過巴尔德峽往亞



墨利加之界有二道或從墨尾蠟尼加峽出太平海或從新以  
 西把尼亞界泊舟從陸路出孛露海過馬路古呂宋等島至大  
 明海以達廣州然某輩皆從西而來不由東道西來之路經九  
 萬里也行海晝夜無停有山島可記者則指山島而行至大洋  
 中常萬里無山島則用羅經以審方其審方之法全在海圖量  
 取度数即知海舶行至某處離某處若干里瞭如指掌百不失  
 一

職方外紀卷之六終

寬政八丙辰春三月三日

鳳山源貞謙書

得此書一冊

花



五十五

五十五

大正...



